

# Ultravent<sup>®</sup> VarioCooking Center<sup>®</sup> 211



Version 06  
07/2013



**F**

Instructions de montage et schémas de réservations 4-9 et 10-13

**D**

Installationsanleitung und Zeichnungen 4-9 und 14-17.

**GB**

Installation instruction and schematic drawings 4-9 and 18-21.

**E**

Instrucciones de instalación y gráficos 4-9 y 22 - 25

**CZ**

Návod pro instalaci a výkresy 4-9 a 26-29

**NL**

Installatiehandleiding en tekeningen 4-9 en 30-33

**F**

Instruction de service succincte 34-36

**D**

Kurzbetriebsanleitung 37-39.

**GB**

Brief operating instruction 40-42

**E**

Manual breve de instrucciones de servicio 43-45

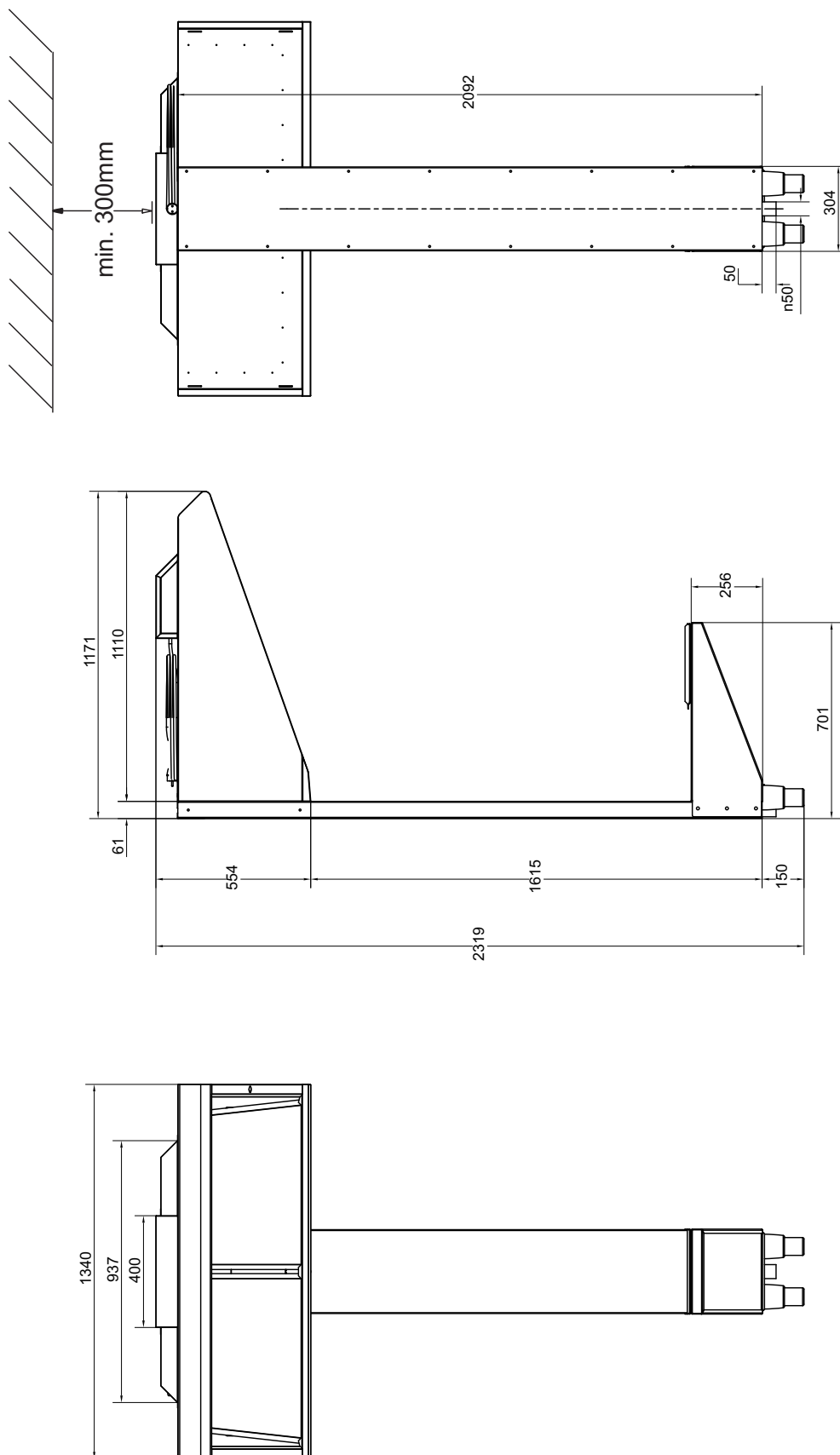
**CZ**

Krátký provozní návod 46-48

**NL**

Beknopte gebruiksaanwijzing en tekeningen 49-51

Masszeichnung Ultravent® für VarioCooking Center® 211  
Dimension drawing of Ultravent® for VarioCooking Center® 211



# Masszeichnung Ultravent®/VarioCooking Center® 211 Dimension drawing of Ultravent®/VarioCooking Center® 211

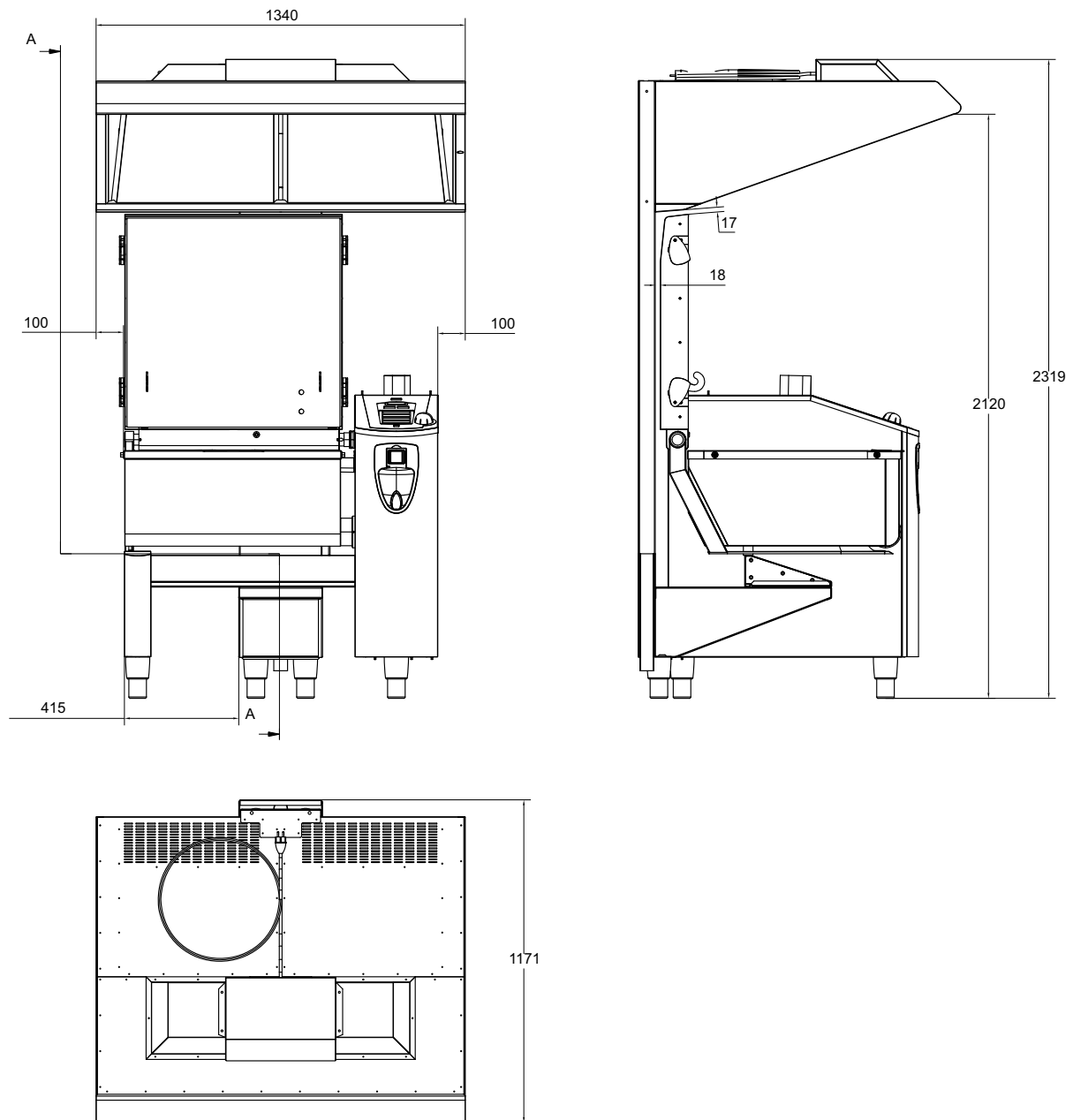
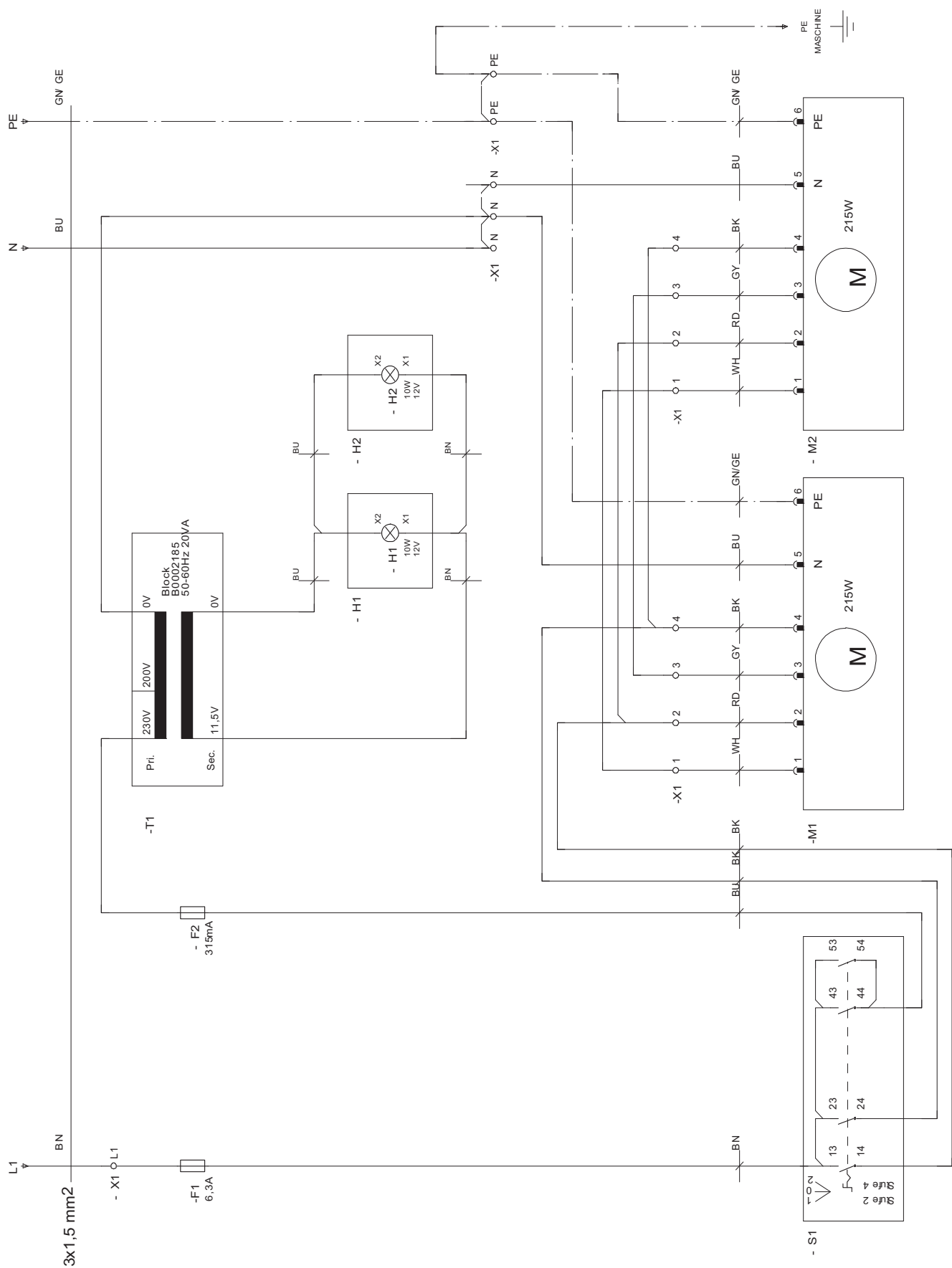
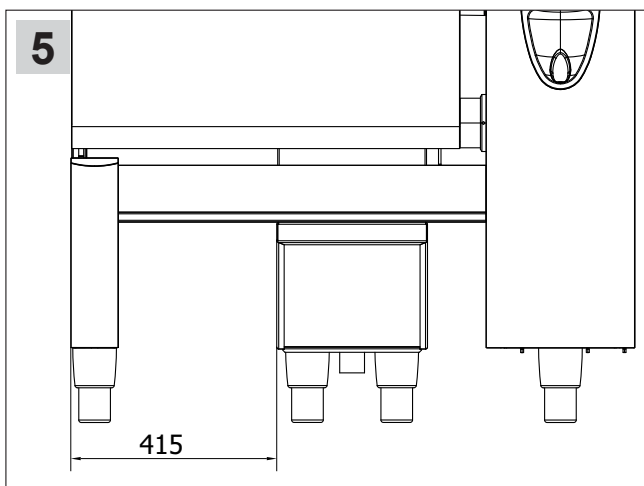
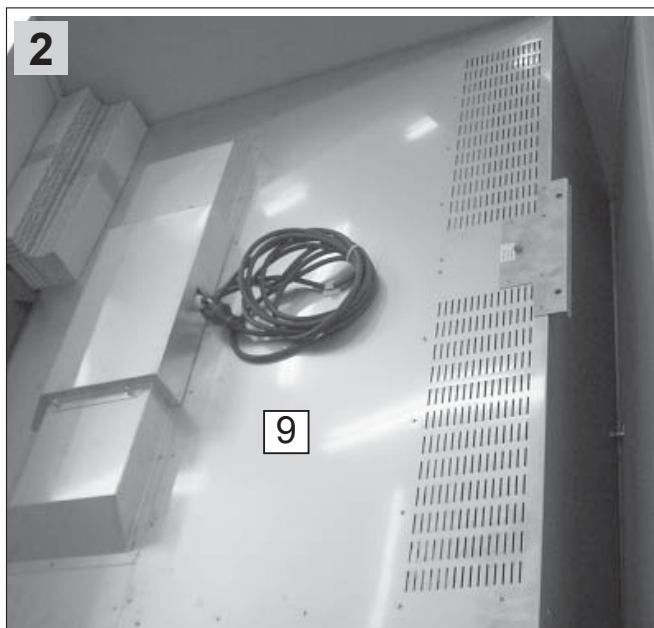
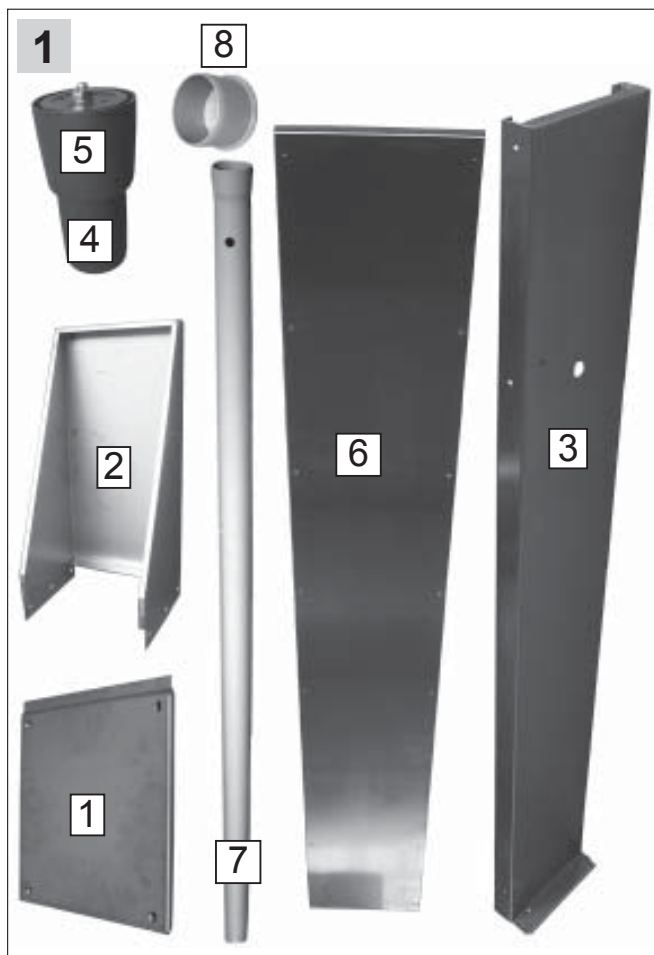


Schéma électrique / Stromlaufplan / Wiring diagram

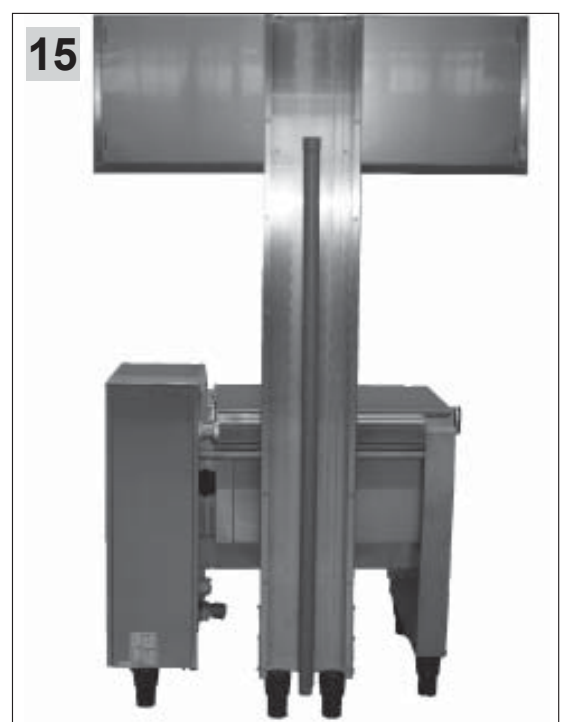
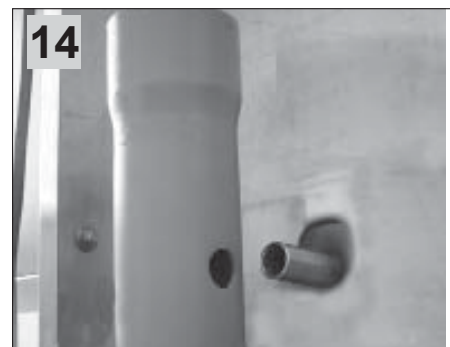
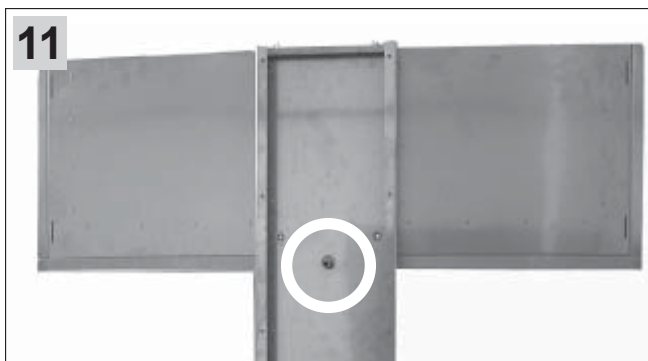
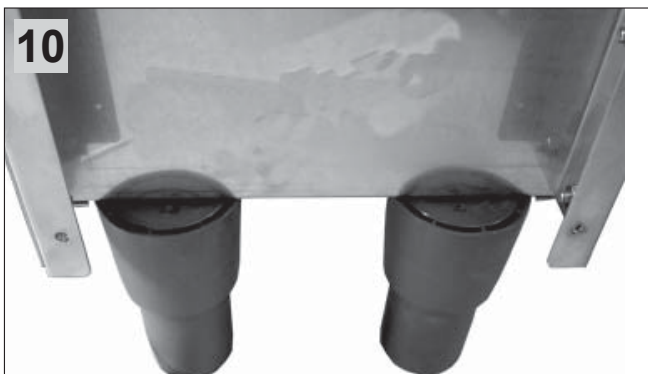
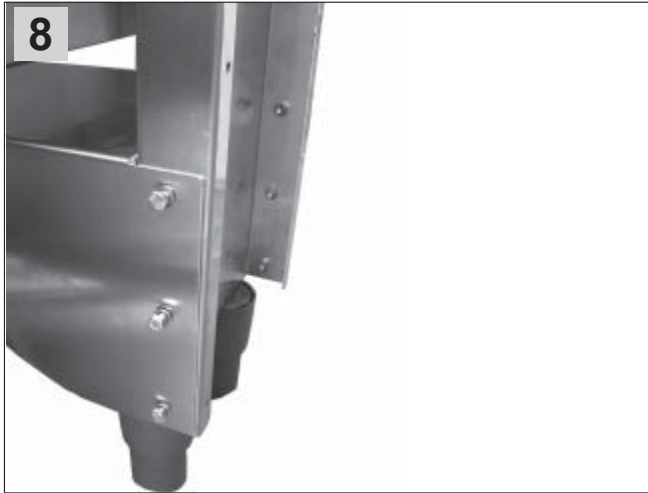


| Pos | Référence<br>Artikelnr.<br>Part no. | Désignation                        | Bezeichnung                | Designation                         |
|-----|-------------------------------------|------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| F1  | 3019.0122V                          | Fusible 6,3A MT                    | Sicherung 6,3A MT          | Fuse 6,3A MT                        |
| F2  | 3019.0135V                          | Fusible 0,315A MT                  | Sicherung 0,315A MT        | Fuse 0,315A MT                      |
| M1  | 3101.1019V                          | Moteur gauche                      | Motor links                | Motor left                          |
| M2  | 3101.1019V                          | Moteur droit                       | Motor rechts               | Motor right                         |
|     | 87.00.358                           | Filtre à graisse pour<br>moteur    | Fettfilter für Motor       | Filter grease for<br>engine         |
| H1  | 3024.0201V                          | Lampe halogène<br>10W/12V          | Halogenlampe<br>10W/12V    | Halogen bulb<br>10W/12V             |
| H2  | 3024.0201V                          | Lampe halogène<br>10W/12V          | Halogenlampe<br>10W/12V    | Halogen bulb<br>10W/12V             |
|     | 40.00.091V                          | Cadre avec vitre et<br>joint       | Andrückrahmen kpl.         | Gasket frame w.<br>glass a. gaskets |
|     | 40.00.098V                          | Réflecteur d'éclairage             | Reflektor Beleuch-<br>tung | Reflector for light                 |
| T1  | 3037.0204V                          | Transformateur<br>d'éclairage 20VA | Halogentrafo 20VA          | Halogen trans-<br>former 20VA       |
| S1  | 82.00.273                           | Sélecteur Ultravent                | Schalter Ultravent         | Selector Ultra-<br>vent             |

| Couleur<br>Farbe<br>Color | Désignation | Bezeichnung | Designation |
|---------------------------|-------------|-------------|-------------|
| BN                        | Brun        | Braun       | Brown       |
| BU                        | Bleu        | Blau        | Blue        |
| GY                        | Gris        | Grau        | Grey        |
| GN                        | Vert        | Grün        | Green       |
| RD                        | Rouge       | Rot         | Red         |
| BK                        | Noir        | Schwarz     | Black       |
| WH                        | Blanc       | Weiss       | White       |









## **Consignes de sécurité**

### **Explication des pictogrammes**



#### ***Danger !***

Indique une situation dangereuse susceptible d'entraîner des blessures très graves ou la mort.



#### ***Attention !***

Indique une situation potentiellement dangereuse et susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort.



#### ***Prudence !***

Indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères.



Matières corrosives



Risque d'incendie !



Risque de brûlure !



Attention : un non-respect peut entraîner des dommages matériels.



Conseils et astuces pour l'installation.



#### ***Danger !***

Haute tension.  
Attention Danger de mort  
Un non respect peut entraîner des blessures très graves ou la mort.

**Attention:**

Si l'installation, le réglage, le dépannage ou la maintenance ne sont pas effectués correctement, et si des modifications sont apportées à l'appareil, cela pourra entraîner des dommages, des blessures ou même la mort. Veuillez lire attentivement le présent manuel avant la mise en service de l'appareil.

Il est impératif d'observer les consignes de sécurité suivantes:

Norme applicable: EN 60335-2-99

- Il est nécessaire de prévoir une ventilation suffisante du local lorsque la hotte Ultravent® est utilisé en même temps que des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.
- Il est interdit de flamber au-dessous de la hotte.
- Respecter strictement les prescriptions en matière de ventilation et d'évacuation de l'air.
- Faire particulièrement attention lorsque d'autres appareils à tirage ouvert se trouvent dans le même local pour empêcher tout retour d'aspiration des gaz de combustion.
- L'utilisation de cette hotte Ultravent® ne remplace pas l'évacuation prescrite des gaz de combustion via une hotte, cheminée ou un plafond diffusant (plafond de ventilation) séparé.
- Lorsque l'évacuation des gaz de combustion d'un appareil à gaz intervient via une hotte ou un plafond diffusant (plafond de ventilation), il est nécessaire, conformément aux prescriptions nationales en matière de gaz, de prévoir l'installation d'un dispositif à rappel non automatique permettant de couper l'alimentation en gaz vers l'appareil lorsque l'installation d'évacuation de l'air cesse de fonctionner.
- Veiller à ce que l'installation de la hotte Ultravent® soit conforme à la législation applicable en matière de gaz.

**Attention!**

Tout dommage résultant du non respect des présentes directives est exclu de la garantie.

Les raccordements nécessaires (eau et électricité) doivent être faits uniquement par des professionnels conformément aux prescriptions locales.

Le niveau sonore est inférieur à 70dB(A) pour une exploitation normale de l'appareil.

**Elimination des appareils vétustes**

Au terme de sa durée de service, l'appareil ne doit ni être éliminé avec les déchets / ordures ménagères ni être déposé dans les conteneurs de récupération des appareils vétustes mis en place par les communes.

Nous restons à votre disposition pour vous aider à procéder à une élimination conforme de l'appareil

**Contrôle à réception**

Contrôler l'appareil pour vérifier s'il n'a pas été endommagé durant le transport. En cas de doute, informer immédiatement votre revendeur / transporteur !

Avant mise en service retirer tous les cartons, emballages, documents etc.

**Cher client,**  
**nous vous prions de bien vouloir lire attentivement les présentes consignes d'installation. Tout dommage dû au non-respect des présentes consignes d'installation est exclu de la garantie.**

Ultravent complet 60.70.806

#### Pièces Fig. 1

| Pos. | Désignation               | Réf.:      |
|------|---------------------------|------------|
| 1    | Plaque de retenue traver. | 36.004.029 |
| 2    | Traverse                  | 36.004.028 |
| 3    | Profil porteur            | 36.004.027 |
| 4    | Section infér. du pied    | 12.00.224  |
| 5    | Section supér. du pied    | 12.00.205  |
| 6    | Couvercle profil porteur  | 36.004.106 |
| 7    | Tuyau HT                  | 60.70.897  |
| 8    | Couvercle tuyau HT        | 2070.0053  |

#### Pièces Fig. 2

| Pos. | Désignation |           |
|------|-------------|-----------|
| 9    | Ultravent   | 60.70.891 |

## Installation

### 1. Livraison

Déballez avec soin l'appareil livré et assurez-vous qu'il n'a pas souffert du transport.

### 2. Installation



*Prudence !*

Attention au poids des appareils. Utilisez des supports de transport.

Poids net:

|                |        |
|----------------|--------|
| Ultravent® 112 | 145 kg |
| Ultravent® 211 | 153 kg |
| Ultravent® 311 | 246 kg |

- Poser la traverse de la plaque de retenue (pièce 1) en bas dans la traverse transversale de l'appareil (arête de la plaque de retenue vers l'arrière) **Fig. 3**

- Monter la traverse inférieure (pièce 2) d'en bas avec 4 vis M10 x 25 et des rondelles sur la plaque de retenue. Ne pas encore serrer les vis. **Fig. 4**
- Orienter la traverse (position à gauche et à droite de l'appareil) **Fig. 5**
- Ensuite serrer les vis.
- Enlever le couvercle du support de profil (pièce 6) du support de profil (pièce 3)
- Démonter les pieds en les dévissant (pièces 4/5). Introduire une vis M10x30 et sa rondelle dans la section supérieure du pied et le trou au bout du profil porteur. Positionner une rondelle et visser avec un écrou M10. Revisser à fond la section inférieure du pied **Fig. 6/7**
- Placer le profil porteur (pièce 3) de derrière sur la traverse et visser avec 6 vis M8x16 et rondelles **Fig. 8**
- S'assurer que le pliage du support profilé (pièce 3) sur lequel les pieds sont fixés, se situe sur l'arrête supérieure de la traverse. **Fig. 9**
- Dévisser les pieds jusqu'à ce qu'ils tiennent solidement sur le sol. **Fig. 10**
- Soulever la hotte (pièce 2) à deux et la maintenir par devant contre le profil porteur.
- Commencer par introduire le tuyau de sortie dans le trou du profil porteur **Fig. 11**

- Continuer à soulever la hotte et pousser l'arête supérieure vers l'arrière jusqu'à ce que l'arête de la hotte s'enclenche sur le profil porteur. On peut alors lâcher la hotte car elle est déjà suspendue en toute sécurité. Ensuite, visser la hotte en haut sur le profil porteur avec 2 vis M8x16 et des rondelles **Fig. 12**

- En plus, visser aussi la hotte sur le profil porteur avec chaque vis et des rondelles dans la section inférieure de la hotte. Introduire les vis dans la hotte par l'arrière du support profilé et les visser. **Fig. 13**

- Vérifier le tuyau de sortie de la hotte. Ce tuyau doit être légèrement incliné vers le bas ; si ce n'est pas le cas, le faire pencher vers le bas en lui donnant un petit coup. **Fig. 14**

- Introduire le tuyau HT (pièce 7) dans le tuyau de sortie, puis refermer le tuyau HT avec le couvercle (pièce 8) **Fig. 14/15**

- Poser le couvercle du profil porteur (pièce 6) de derrière sur le profil et le visser avec les vis à tête bombée
- Raccorder l'écoulement d'eau au tuyau HT

### 3. Raccordement électrique de la hotte



**Danger !**

Lors de l'installation s'assurer que la source d'alimentation est bien celle demandée.

- Raccordement électrique: La hotte doit être raccordée à une alimentation électrique conforme aux normes en vigueur (prescriptions VDE). Avant de retirer le câble de connexion au secteur ou de le reconnecter au secteur, veuillez vous assurer que la hotte est éteinte.



**Attention!**

Tenir compte des codes de couleur des fils. Un raccordement incorrect peut entraîner une décharge électrique.



**Attention:**

Un raccordement incorrect peut entraîner des dommages sur l'appareil .

- La fiche de secteur doit être accessible, sinon il faut qu'un dispositif de séparation sur tous les pôles avec un écartement des contacts de 3 mm minimum soit installé.
- Raccordez la hotte à des prises de sécurité usuelles avec une protection par fusibles de 16 A. La hotte est équipée d'un câble de raccordement de 2 m environ avec une fiche.
- S'il faut remplacer un jour le câble de raccordement, utiliser au moins un câble de qualité H05 RN-F 3x2,5 mm².
- Le raccordement à la liaison équipotentielle se trouve sur la section supérieure de la hotte. Connectez-le au conducteur d'équipotentialité



## **Sicherheitshinweise**

### **Piktogrammerklärung**



#### ***Gefahr!***

Unmittelbar gefährliche Situation, die schwerste Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.



#### ***Warnung!***

Möglicherweise gefährliche Situation, die möglicherweise schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.



#### ***Vorsicht!***

Möglicherweise gefährliche Situation, die leichte Verletzungen zur Folge haben kann.



Ätzende Stoffe



Brandgefahr!



Verbrennungsgefahr!



Achtung: Nichtbeachtung kann Materialschäden zur Folge haben.



Tipps und Tricks für die Installation.



#### ***Gefahr!***

Hochspannung.  
Vorsicht Lebensgefahr  
Nichtbeachtung kann schwerste Verletzungen oder Tod zur Folge haben.



### **Warnung:**

Eine falsche Installation, Einstellung, Service oder Wartung, sowie Veränderungen am Gerät können zu Beschädigungen, Verletzungen oder zum Tod führen. Lesen Sie das Bedienhandbuch sorgfältig durch bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Folgende Sicherheitshinweise sind zu beachten:

Gültige Norm: EN 60335-2-99

- Es muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden, wenn die UltraVent® Kondensationshaube gleichzeitig mit Geräten benutzt wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen.
- Es darf nicht unter der Haube flambiert werden.
- Vorschriften hinsichtlich der Belüftung und Ableitung der Abluft sind einzuhalten
- besondere Aufmerksamkeit ist notwendig, wenn in demselben Raum andere Geräte mit offenem Abzug sind um ein Rücksaugen der Abgase zu verhindern.
- Die Verwendung dieser Ultravent® ersetzt nicht die vorgeschriebene Abgasabfuhr über eine separate Abgashaube, Lüftungsdecke oder Kamin.
- Wenn die Abgasabführung eines Gasgerätes über eine Abgashaube bzw. Lüftungsdecke erfolgt, muss gemäß den nationalen Gasvorschriften eine nicht selbsttätig rückstellende Einrichtung angebracht sein, die die Gaszufuhr zum Gerät abstellt wenn die Abluftanlage aufhört zu arbeiten.
- Die Anbringung der Ultravent® darf nicht gegen Gasvorschriften verstoßen.



### **Achtung!**

Schäden auf Grund Nichtbeachtung dieser Installationsvorschrift sind von der Garantie ausgeschlossen.

### **Achtung**

Die erforderlichen Anschlüsse (Wasser, Elektro und Gas) dürfen nur von geeignetem Fachpersonal gemäß den örtlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

Bei Normalbetrieb liegt der Geräuschpegel des Gerätes unter 70 dB(A).

### **Entsorgung Altgeräte**

Das Gerät darf nach Ende seiner Lebenszeit nicht in den Müll und auch nicht in die Altgerätecontainer bei den kommunalen Sammelstellen abgegeben werden. Gerne sind wir bei der Entsorgung des Gerätes behilflich.

### **Überprüfung nach Transport**

Gerät auf Transportschäden überprüfen.

Bei Verdacht auf Transportschäden unverzüglich Ihren Fachhändler / Spediteur benachrichtigen!

Alle Kartons, Verpackungsmaterialien, Dokumente, etc. aus dem Garraum entfernen.



## Sehr geehrter Kunde,

wir bitten Sie, die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Schäden auf Grund Nichtbeachtung dieser Installationsvorschrift sind von der Garantie und Haftung ausgeschlossen.

Ultravent komplett 60.70.806

### Teile Bild 1

| Pos. Bezeichnung      | Artikel Nummer |
|-----------------------|----------------|
| 1 Halteblech Traverse | 36.004.029     |
| 2 Traverse            | 36.004.028     |
| 3 Tragprofil          | 36.004.027     |
| 4 Fußunterteil        | 12.00.224      |
| 5 Fußoberteil         | 12.00.205      |
| 6 Deckel Tragprofil   | 36.004.106     |
| 7 HT-Rohr             | 60.70.897      |
| 8 Deckel HT-Rohr      | 2070.0053      |

### Teil Bild 2

| Pos. Bezeichnung |           |
|------------------|-----------|
| 9 Ultravent      | 60.70.891 |

## Installation

### 1. Anlieferung

Packen Sie das gelieferte Gerät sorgfältig aus und vergewissern Sie sich, dass auf dem Transport keine Schäden entstanden sind.

### 2. Installation



Vorsicht

Beachten Sie das Gewicht der Geräte. Benutzen Sie Tragehilfen.

Netto Gewicht:

|                |        |
|----------------|--------|
| Ultravent® 112 | 145 kg |
| Ultravent® 211 | 153 kg |
| Ultravent® 311 | 246 kg |

- Halteblech Traverse (Teil 1) unten in die Quertraverse des Gerätes einlegen (Umkantung des Haltebleches nach hinten) **Bild 3**
- Traverse (Teil 2) von unten mit 4 Schrauben M10 x 25 und Unterlegscheiben am Halteblech montieren. Schrauben noch nicht anziehen. **Bild 4**
- Traverse ausrichten (Position links und rechts zum Gerät) **Bild 5**
- Anschließend Schrauben festziehen.
- Deckel Tragprofil (Teil 6) von Tragprofil (Teil 3) entfernen
- Füße (Teile 4/5) auseinander schrauben. Jeweils eine M10x30 Schraube mit Unterlegscheibe von innen durch das Oberteil des Fußes und durch das Loch am Ende des Tragprofils stecken. Mit jeweils einer Mutter M10 und einer Unterlegscheibe verschrauben. Fußunterteil wieder ganz eindrehen **Bild 6/7**
- Tragprofil (Teil 3) von hinten auf die Traverse setzen und mit 6 Schrauben M8x16 und Unterlegscheiben verschrauben **Bild 8**
- Dabei muss der Umschlag des Tragprofils (Teil 3), an dem die Füße befestigt sind, oben auf der Umkantung der Traverse sitzen. **Bild 9**
- Füße soweit rausschrauben, bis sie fest auf dem Boden stehen **Bild 10**
- Zu zweit die Haube (Teil 9) hochheben und von vorne an das Tragprofil halten.
- Zuerst das Auslaufrohr der Haube in das Loch des Tragprofil einführen **Bild 11**



- Haube weiter anheben und obere Kante nach hinten drücken, bis die Umkantung der Haube über das Tragprofil einrastet. Danach kann man die Haube loslassen, sie hängt bereits sicher. Anschließend Haube mit 2 Schrauben M8x16 und Beilagscheiben am Tragprofil oben anschrauben **Bild 12**

- Zusätzlich Haube ebenfalls mit 2 Schrauben M8x16 und Unterlegscheiben an den Tragprofilen am unteren Bereich der Haube anschrauben. Die Schrauben von hinten durch das Tragprofil stecken und verschrauben. **Bild 13**

- Ablaufrohr der Haube überprüfen. Das Rohr muss leicht nach unten geneigt sein, ist dies nicht der Fall, dann das Rohr mit einem leichten Schlag nach unten biegen **Bild 14**

- HT-Rohr (Teil 7) auf das Ablaufrohr stecken und anschließend mit dem Deckel HT-Rohr (Teil 8) verschließen **Bild 14/15**

- Deckel Tragprofil (Teil 6) von hinten auf das Tragprofil setzen und mit Becherschrauben verschrauben
- Wasserablauf an das HT-Rohr anschließen

### 3. Elektrischer Anschluss der Haube



#### **Gefahr!**

Hochspannung

Beachten Sie die Vorschriften der örtlichen Energie-Versorgungs-Unternehmen bei der Installation!

- Die Abzugshaube muss an ein genormtes Versorgungsnetz gemäß der gültigen Vorschriften angeschlossen sein. (VDE Vorschriften). Vor dem Ziehen des Netzsteckers oder dem Wiederanschluss ans Netz achten Sie bitte darauf, dass die Haube ausgeschaltet ist.



#### **Warnung**

Farbkodierung der Adern beachten.

Falscher Anschluss kann zu Stromschlag führen



#### **Achtung**

Falscher Anschluss kann zu Beschädigungen am Gerät führen

- Der Netzstecker muss zugänglich sein, ansonsten muss eine allpolige Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktabstand vorhanden sein.
- Schließen Sie die Haube an übliche Sicherheitssteckdosen mit 16 A Absicherung an. Die Haube ist mit einer ca. 5 m langen Anschlussleitung mit Stecker ausgestattet.
- Sollte im Ersatzteillfall die Anschlussleitung ausgetauscht werden müssen, ist mindestens eine Leitung der Qualität H05 RN-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> zu nutzen.
- An der Oberseite der Haube befindet sich der Anschluss für den Potentialausgleich. Verbinden Sie diesen mit dem Potentialausgleichsleiter.



## ***Safety instructions***

### **Explanation of the icons**



#### ***Danger!***

Immediate dangerous situation, that can endanger severe injury or death



#### ***Warning!***

Possibly dangerous situation, that possibly can endanger severe injury or death.



#### ***Attention!***

Possibly dangerous situation, that can endanger minor injury.



Corrosive substances



Fire hazard!



Danger of burning!



Attention: Inobservance can cause material damages.



Tips and tricks for installation



High voltage.  
Caution danger of life  
Inobservance can endanger severe injury or death.



### **Warning**

Incorrect installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause property damage, injury or death. Read the installation operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this equipment.

The following safety instructions must be observed:

- It must be ensured that there is sufficient room ventilation, when the Ultravent® runs simultaneously with units that burn gas or other combustibles.
- It is not allowed to flambé underneath the hood.
- National standards concerning ventilation and exhaust air must be observed.
- If there are other appliances with an open escape in the same room it has to be made sure that a back draw of flue gases will be prevented.
- The installation of this Ultravent® does not substitute a mandatory flue gas evacuation via a separate exhaust hood, ventilated ceiling or chimney
- If the flue gas evacuation is done by means of an extraction hood or ventilated ceiling an independent appliance must be installed that interrupts the gas supply to the unit if the exhaust air appliance stops working.
- The installation of the Ultravent® must not offend against gas standards.



### **Attention**

Damages based on installation not complying with the directives given hereunder are not covered by warranty terms.

The requisite connections (water and electricity) must only be carried out by suitably qualified technicians in compliance with local regulations.

In normal mode, the noise level of the unit is less than 70 dB(A).

### **Dumping of old units.**

At the end of its service life, the unit must not be disposed of with the general waste and must not be placed in the recycling containers at local authority collection points.

We will be happy to help you with the disposal of your unit.

### **Check after shipping**

Check for any transport damage.

Should there be any signs of transport damage, inform your dealer/freight forwarder immediately! Remove all cartons, packing materials, documents, etc. from the interior cabinet.

## Dear customer,

please read this installation manual carefully before installing the hood.

Damages based on installation not complying with the directives given hereunder are not covered by warranty terms..

Ultravent complete 60.70.806

### Parts picture 1

| Pos. Description     | Art. Number |
|----------------------|-------------|
| 1 Support plate      | 36.004.029  |
| 2 Mounting frame     | 36.004.028  |
| 3 Supporting channel | 36.004.027  |
| 4 Leg lower part     | 12.00.224   |
| 5 Leg upper part     | 12.00.205   |
| 6 Cover panel        | 36.004.106  |
| 7 HT-pipe            | 60.70.897   |
| 8 Lid HT-pipe        | 2070.0053   |

### Parts picture 2

| Pos. Description |           |
|------------------|-----------|
| 9 Ultravent      | 60.70.891 |

## Installation

### 1. Delivery

Carefully unpack the unit on delivery and check to ensure that no damage has been caused in transit (follow the instructions on the packaging).

### 2. Installation



#### Attention

**Observe the weight of the units.**  
**Use carrying aid to avoid injuries.**

Net weight:

|                |        |
|----------------|--------|
| Ultravent® 112 | 145 kg |
| Ultravent® 211 | 153 kg |
| Ultravent® 311 | 246 kg |

- Place support plate (item 1) into the bottom cross bar of the unit  
(The folded edge must point to the rear of the unit) pic. 3

- Fix mounting frame (item 2) with 4 screws M10 x 25 and washers to the support plate.  
Don't tighten the screws pic. 4
- Align the frame and tighten the screws. pic. 5
- Remove cover panel (item 6) from supporting channel (item 3).
- Unscrew legs (item 4/5)  
Insert screw with washer into the upper part of the leg and the hole of the lower part of the supporting channel (item 3). Fasten screw using M10 nut and washer. Screw lower part of the leg completely back in again pic. 6/7
- Put the supporting channel (item 3) on the mounting frame and fasten it with 6 screws M8x16 and washers pic. 8
- Make sure that the fold of the supporting channel sits on the upper side of the fold of the mounting frame. pic. 9
- Undo lower part of the legs until they stand firmly pic. 10
- Lift up the hood (item 9) and hold it to the supporting channel from the front side
- First guide the drain pipe of the hood through the hole of the supporting channel pic. 11
- Lift up the hood a bit more and swivel it to the rear, until the folded edge of the hood engages at the supporting channel.  
Now the hood can be released.  
Fix the hood with 2 screws M8x16 and washers to the supporting channel at the top side pic. 12

- Additionally fasten the hood with 2 screws M8x16 and washers at the bottom part of the hood to the supporting channel.
- Stick screws from the rear through the corresponding holes of the supporting channel and the hood and fasten them..  
pic. 13
- Check drain pipe of the hood. the small pipe must have a slope (this is necessary, that the condensated humidity inside the hood can drain off) .
- If the pipe has no slope create one by hitting the pipe with a hammer (make sure that the pipe is not damaged by doing this)  
pic. 14
- Stick HT-pipe (item 7) over the drain pipe of the hood.
- Close the top opening of the HT-pipe with the lid (item 8)  
pic. 13/14
- Close the supporting channel with the cover panel (item 6) using the corresponding screws.
- Connect HT-pipe to the drain system.

### 3. Electrical connection of the hood



**Attention:**  
Observe local regulations and standards during installation

- The hood must be connected to a standard mains in accordance with the local regulations. Before pulling the plug or reconnecting to the power supply, ensure that the UltraVent® is switched off.



**Warning**  
**Observe colour coding of the wires.**  
**Wrong connection can cause electric shock**



**Attention:**  
Wrong connection can cause damages (e. g. pcb)

- Connect the hood to a standard plug receptacle with 16 A fuse. The hood is fitted with a cable approx. 5 m in length with plug.
- The power connector of the hood must be accessible otherwise an all-pole disconnection device with a minimum of 3 mm contact gap must be used.
- In case the power cable must be changed use a cable that matches your local standards.
- Also on the top side of the hood there is a stud for the earth connection. Fit the hood with a suitable cable to the earth bonding system



## ***Instrucciones de seguridad***

### **Explicación de los pictogramas**



#### ***Peligro***

Situación de peligro inminente capaz de provocar lesiones físicas gravísimas y accidentes mortales.



#### ***Advertencia***

Situación de peligro potencial, capaz de provocar lesiones físicas gravísimas y accidentes mortales.



#### ***Peligro***

Situación de peligro inminente capaz de provocar lesiones físicas gravísimas y accidentes mortales.



Sustancias cáusticas



Peligro de incendio



Peligro de quemaduras



Atención: La inobservancia de esta instrucción puede provocar daños materiales.



Consejos prácticos y trucos para la instalación.



Alta tensión.  
Precaución -Peligro Mortal  
La inobservancia de esta instrucción puede provocar lesiones físicas gravísimas y accidentes mortales.



### **Advertencia:**

El ajuste incorrecto, la instalación, el servicio o el mantenimiento inadecuados del aparato así como la reforma del mismo pueden provocar daños materiales y lesiones de carácter mortal. Por favor, antes de proceder a la puesta en servicio del aparato, lea detenidamente las instrucciones recogidas en el manual.

Observar las siguientes instrucciones de seguridad:

- Es imprescindible que el lugar de instalación disponga de un sistema de ventilación adecuado si las campanas Ultravent® van a funcionar al mismo tiempo que aparatos operados por gas o cualquier otro combustible.
- No flamear por debajo de la campana.
- Observar las disposiciones vigentes en cuanto concierne a la ventilación y la evacuación del aire de salida.
- Si en el lugar de emplazamiento se hallan otros aparatos con tiro abierto, adoptar las medidas necesarias para impedir que los vahos vengan reaspirados por estos aparatos.
- El empleo de esta campana Ultravent® no permite prescindir del sistema prescrito de evacuación de vahos a través de una campana de tiro aparte, un techo de ventilación o una chimenea.
- Si la evacuación de vahos de un aparato de gas se efectúa a través de una campana de tiro o mediante un techo de ventilación, se instalará (en conformidad con las disposiciones nacionales vigentes para aparatos de gas) un dispositivo de reposición automático que corte la alimentación de gas al aparato cuando el sistema de ventilación cese de funcionar.
- La instalación de la campana no debe contravenir las especificaciones vigentes para aparatos de gas.



### **Atención**

La garantía no cubre daños debidos a la inobservancia de las instrucciones recogidas en este manual de instalación.

Las conexiones necesarias de agua y electricidad deben ser realizadas solamente por personal técnico calificado y de acuerdo con las regulaciones locales

En condiciones normales, el nivel de emisión acústica del aparato no excede los 70 dB(A).

### **Eliminación de aparatos obsoletos**

No incorporar aparatos obsoletos a la basura doméstica ni entregar en los centros de recogida municipales. Si lo desea, le ayudamos con la eliminación de su aparato.

### **Control tras el transporte**

Controle el aparato a la entrega verificando si acusa daños de transporte.

En caso de sospechar daños de transporte informe sin demora a su distribuidor y al correspondiente transportista.

Retire todos los cartones, documentos y material de embalaje del interior de la cámara de cocción.



**Estimado cliente:**

**Por favor, lea estas instrucciones de servicio detenidamente. La garantía y responsabilidad del fabricante no cubren daños imputables a la inobservancia de las instrucciones recogidas en este manual de instalación.**

Campana Ultravent® completa 60.70.806

Componentes Ilustración 1

| Pos. | Designación               | Art. n°    |
|------|---------------------------|------------|
| 1    | Placa de suje. trave.     | 36.004.029 |
| 2    | Travesaño                 | 36.004.028 |
| 3    | Soporte                   | 36.004.027 |
| 4    | Parte inferior de la pata | 12.00.224  |
| 5    | Parte superior de la pata | 12.00.205  |
| 6    | Cubierta - soporte        | 36.004.106 |
| 7    | Tubo HT                   | 60.70.897  |
| 8    | Cubierta - tubo HT        | 2070.0053  |

Componentes Ilustración 2

| Pos. | Designación | Art. n°   |
|------|-------------|-----------|
| 9    | Ultravent®  | 60.70.891 |

## Instalación

### 1. Entrega

Desempaquete el aparato cuidadosamente y cerciórese de que no haya sufrido daños durante el transporte.

### 2. Instalación



**Peligro**

**Tenga en cuenta el peso de los aparatos. Utilice medios de ayuda para levantar/acarrear cargas.**

Peso Net:

|                |        |
|----------------|--------|
| Ultravent® 112 | 145 kg |
| Ultravent® 211 | 153 kg |
| Ultravent® 311 | 246 kg |

- Coloque la placa de sujeción del travesaño (componente 1) abajo en el travesaño del aparato (El canto de la placa de sujeción debe quedar hacia atrás) **Ilus. 3**
- Monte el travesaño (componente 2) por abajo en la placa de sujeción utilizando para ello 4 tornillos M 10 x 25 y 4 arandelas. No apriete todavía los tornillos **Ilus. 4**
- Proceda ahora a la alineación del travesaño (posición a izquierda y derecha del aparato) **Ilus. 5**
- Seguidamente, apriete a fondo los tornillos.
- Retirar la tapa (componente 6) del soporte (componente 3)
- Desenrosque las patas (componentes 4/5). Introduzca un tornillo M10x30 con arandela en cada pata haciéndolo pasar por dentro a través de la parte superior de la pata y por el agujero ubicado en el extremo del soporte. Atornille ahora cada pata con una tuerca M10 y una arandela. Enrosque de nuevo a fondo la parte inferior de la pata **Ilus. 6/7**
- Asiente el soporte (componente 3) en la parte posterior del travesaño y fíjelo con 6 tornillos M8x16 y 6 arandelas **Ilus. 8**
- El repliegue del soporte (componente 3) al cual están sujetas las patas debe quedar por encima del borde del travesaño. **Ilus. 9**
- Desenrosque las patas hasta que apoyen firmemente sobre el suelo **Ilus. 10**
- Con ayuda de otra persona, levante la campana (componente 9) y sosténgala por delante contra el soporte.



- Introduzca primeramente el tubo de salida de la campana en el agujero del soporte **Ilus. 11**

- Levante la campana un poco más y empuje el borde hacia atrás hasta que el canto de la campana enganche por encima del soporte.  
La campana está ahora fija y ya no necesitará sujetarla. Seguidamente, sujete la campana al soporte valiéndose para ello de 2 tornillos M8x16 y 2 arandelas. **Ilus. 12**

- Fije adicionalmente la parte inferior de la campana a los soportes valiéndose también de 2 tornillos M8x16 y 2 arandelas. Introduzca los tornillos por atrás a través del soporte y atornille. **Ilus. 13**

- Controle el tubo de desagüe de la campana. El tubo debe quedar ligeramente inclinado hacia abajo. De no ser así, doble el tubo hacia abajo dándole un ligero golpecito. **Ilus. 14**

- Introduzca el tubo HT (componente 7) en el tubo de desagüe y cierre luego el tubo HT (componente 8) con la cubierta **Ilus. 14/15**

- Asiente la cubierta (componente 6) en la parte posterior del soporte y fíjela con tornillos de cabeza abombada.

- Conecte el desagüe al tubo HT

### 3. Conexión eléctrica de la campana



#### **Atención:**

Para la instalación, por favor observe las especificaciones de la abastecedora local de energía.

- La campana se debe conectar a una red de alimentación normalizada conforme a las disposiciones vigentes. (Disposiciones VDE). Antes de desconectar o enchufar nuevamente en la red, por favor cerciórese de que la campana esté desconectada.



#### **Advertencia**

Observar la codificación por colores de los hilos conductores. La conexión incorrecta puede provocar electrocución.



#### **Atención:**

La conexión incorrecta puede provocar daños en el aparato (p. ej. placa electrónica).

- El conector debe quedar accesible, de lo contrario se necesitará un seccionador para todos los polos con una distancia entre contactos de 3 mm como mínimo.
- Enchufe la campana en una caja de seguridad dotada de fusible de 16 A. La campana dispone de un cable de conexión de aprox. 5 m de largo dotado de conector.
- Cuando sea necesario cambiar el cable de conexión, atención a que la calidad del recambio utilizado corresponda como mínimo a la calidad H05 RN-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>.
- La toma para la conexión equipotencial se encuentra en la parte superior de la campana. Conecte el conductor equipotencial a esta toma.



## Bezpečnostní předpisy

### Vysvětlení piktogramů



#### **Nebezpečí!**

Bezprostředně nebezpečná situace, jež může mít za následek nejtěžší zranění nebo smrt.



#### **Výstraha!**

Možná nebezpečná situace, jež může mít za následek těžká zranění nebo smrt.



#### **Pozor!**

Možná nebezpečná situace, jež může mít za následek lehká zranění.



Leptavé látky



Nebezpečí požáru!



Nebezpečí popálení!



Pozor: Nedodržení upozornění může mít za následek materiální škody.



Tipy a triky pro instalaci.



Vysoké napětí.  
Pozor, životu nebezpečné.  
Nedodržování upozornění může mít za následek nejtěžší zranění nebo smrt



### **Výstraha!**

Chybná instalace, servis, údržba nebo čištění, jakož i změny na přístroji mohou vést k poškození, úrazům nebo smrti. Před zahájením instalace přístroje si pečlivě přečtěte návod k instalaci.

Musí být dodržovány následující bezpečnostní upozornění:

Platná norma: EN 60335-2-99

- Musí být zajištěno dostatečné větrání místnosti v případě, že budou používány digestoře UltraVent® současně s přístroji, které spalují plyn či jiná paliva.
- Pod digestoří se nesmí provádět flambování.
- Je nutné dodržovat předpisy, které se týkají větrání a odvádění odpadního vzduchu
- Je třeba věnovat mimořádnou pozornost v případě, že se v jedné místnosti nacházejí další přístroje s otevřeným vývodem, aby nedošlo ke vsávání odpadních plynů.
- Použití těchto UltraVent® nenahrazuje předepsaný odvod odpadních plynů samostatnou odsávací digestoří, stropní ventilací či komínem.
- Pokud k odvádění odpadních plynů určitého přístroje dochází odsávací digestoří, příp. stropní ventilací, je nutné v souladu s národními předpisy týkajícími se plynu přimontovat zařízení provádějící samostatně návrat do původní polohy a které zastaví přívod plynu do přístroje v případě, když odvětrávací zařízení přestane pracovat.
- Montáž digestoře nesmí bránit předpisům týkajícím se plynu.



### **Pozor!**

Na škody vzniklé na základě nedodržení těchto instalačních předpisů se nevztahuje záruka

Potřebná připojení (vody a elektřiny) musí provést pouze vyškolení kvalifikovaní pracovníci podle místních předpisů.

Při běžném provozu činí hladina hluku přístroje méně než 70 dB(A)

### **Likvidace již neupotřebitelných přístrojů**

Přístroj nesmí být na konci doby své životnosti vyhozen do odpadu ani do kontejneru na již neupotřebitelné přístroje v rámci služeb komunálních sběrů. Rádi Vám při likvidaci přístroje pomůžeme.

### **Kontrola po přepravě**

Kontrola spotřebiče na poškození dopravou.

Při podezření na poškození spotřebiče dopravou neprodleně informujte Vašeho odborného prodejce / přepravce!

Odstraňte všechny kartony, obalový materiál, dokumenty apod. z varného prostoru.

**Vážený zákazníku,**  
**prosím řádně si přečtěte předkládaný**  
**návod k obsluze. Na škody vzniklé na**  
**základě nedodržení těchto instalačních**  
**předpisů se záruka a ručení nevztahuje.**

Kompletní Ultravent 60.70.806

Části - obrázek 1

| Pol.Název                    | Číslo výrobku |
|------------------------------|---------------|
| 1 Příčka držáku              | 36.004.029    |
| 2 Příčka                     | 36.004.028    |
| 3 Nosný profil               | 36.004.027    |
| 4 Spodní část nohy           | 12.00.224     |
| 5 Horní část nohy            | 12.00.205     |
| 6 Víko nosného profilu       | 36.004.106    |
| 7 Širokopřírubová trubice    | 60.70.897     |
| 8 Víko širokopřírub. trubice | 2070.0053     |

Část - obrázek 2

| Pol. Název  |           |
|-------------|-----------|
| 9 Ultravent | 60.70.891 |

## Instalace

### 1. Dodávka

Dodaný přístroj pečlivě vybalte a ujistěte se, že při přepravě nedošlo ke škodám.

### 2. Instalace



**Pozor**

**Dbejte na hmotnost přístrojů.**  
**Používejte pomůcky k nošení.**

Hmotnost

|                |        |
|----------------|--------|
| Ultravent® 112 | 145 kg |
| Ultravent® 211 | 153 kg |
| Ultravent® 311 | 246 kg |

- Příčku držáku (část 1) vložte do příčné příčky přístroje. (Osazení držáku směrem ven) **Obrázek 3**

- Příčku (část 2) namontujte zesponu na držák pomocí 4 šroubů M10 x 25 a podložek pod matici **Obrázek 4**  
 Šrouby ještě neutahujte.

- Vyrovnejte příčku (levá a pravá poloha vůči přístroji) **Obrázek 5**

- Poté šrouby utáhněte.

- Víko nosného profilu (část 6) vyjměte z nosného profilu (část 3)

- Nohy (části 4/5) od sebe vyšroubujte. Horní částí nohy a otvorem na konci nosného profilu prostrčte zevnitř vždy jeden šroub M10 x 30 s podložkou pod matici. Přišroubujte vždy pomocí matice M10 a podložky pod matici. Spodní část nohy opět zcela zašroubujte **Obr. 6/7**

- Nosný profil (část 3) postavte na příčku a přišroubujte pomocí 6 šroubů a podložek pod matici **Obrázek 8**

- Přitom je nutné, aby plášť nosného profilu (část 3), na kterém jsou upevněny nohy, dosedl nahoru na osazení příčky. **Obrázek 9**

- Nohy vyšroubujte tak daleko, dokud nebudou stát pevně na zemi. **Obrázek 10**

- Za druhé zvedněte kryt (část 9) a zepředu položte na nosný profil.

- Nejdříve do otvoru nosného profilu zaveďte odtahovou trubku krytu **Obrázek 11**

- Kryt více nadzvedněte a horní hranu stiskněte směrem dolů, dokud osazení krytu nad nosným profilem nezaklapne. Poté je možné kryt pustit, již visí bezpečně. Pak na nosném profilu pomocí 2 šroubů M8x16 a podložek pod matici přišroubujte kryt. **Obrázek 12**

- Dodatečně na nosných profilech ve spodní části krytu přišroubujte kryt vždy pomocí 2 šroubů M8 x 16 a podložek pod matici. Šrouby prostrčte nosným profilem zezadu krytu a přišroubujte. **Obrázek 13**

- Zkontrolujte odtahovou trubku krytu. Trubku musí být možné lehce naklonit směrem dolů, pokud tomu tak není, tak ji lehkým úderem ohněte směrem dolů **Obrázek 14**

- širokopřírubovou trubici (část 7) nasadíte na odtahovou trubku a poté uzavřete víkem širokopřírubové trubice (část 8) **Obrá. 14/15**

- Víko nosného profilu (část 6) vložte zezadu na nosný profil a přišroubujte pomocí šroubu se zapuštěnou hlavou

- Na širokopřírubovou trubici připojte odvod vody

### 3. Elektrické připojení zařízení



**Pozor!**

**Při instalaci dodržujte předpisy místních dodavatelů elektrické energie.**

- Digestoř musí být napojena na normovanou napájecí síť podle platných předpisů. (předpisy VDE - Technicko-vědecký svaz elektrotechniky, elektroniky a informační techniky) Před vytáhnutím zástrčky nebo před opětovným zapojením do sítě dbejte na to, aby bylo zařízení vypnuto.



**Výstraha!**

**Dodržujte barevné kódování žil. Chybné připojení může vést k úrazu elektrickým proudem.**



**Pozor**

Chybné připojení může vést k poškození přístroje

Šedé přívodní svorky

- Zástrčka musí být přístupná, jinak musí být k dispozici dělicí zařízení se všemi póly s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm.
- Připojte zařízení do běžné bezpečnostní zásuvky se jističem 16 A. Zařízení je vybaveno napájecí vedením dlouhým 2 m se zástrčkou.
- Pokud by v případě náhradních dílů bylo nutné vyměnit napájecí vedení, je nutné použít vedení odpovídající minimálně H05 RN-F 3x1,5 mm<sup>2</sup>.
- Na přední straně zařízení se nachází připojení pro vyrovnání napětí. Spojte jej s vodičem vyrovnání napětí.



## Veiligheidsvoorschriften

### Pictogramverklaring



#### **Gevaar!**

Acuut gevaarlijke situatie, die mogelijk zware verwondingen of de dood kan veroorzaken.



#### **Waarschuwing!**

Mogelijke gevaarlijke situatie, die mogelijk zware verwondingen of de dood kan veroorzaken.



#### **Voorzichtig!**

Mogelijke gevaarlijke situatie, die mogelijk lichte verwondingen kan veroorzaken.



Bijtende stoffen



Brandgevaar!



Verbrandingsgevaar!



Let op: Het niet respecteren hiervan kan resulteren in materiaalschade.



Tips en aanwijzingen voor de installatie.



Hoogspanning.  
Voorzichtig! Levensgevaar.  
Het niet respecteren hiervan kan ernstige verwondingen of de dood veroorzaken.



### **Waarschuwing!**

Een verkeerde installatie, instelling, service of verkeerd onderhoud en wijzigingen aan het VarioCooking Center® kunnen leiden tot beschadigingen of (levensgevaarlijk) letsel. Lees het handboek zorgvuldig door alvorens het VarioCooking Center® in gebruik te nemen.

De volgende veiligheidsrichtlijnen moeten in acht worden genomen:

- Er moet worden gezorgd voor voldoende ventilatie van de ruimte als de afzuigkappen UltraVent tegelijk worden gebruikt met apparatuur die gas of andere brandstoffen verbrandt.
- Er mag niet onder de kap worden geflambeerd.
- Voorschriften met betrekking tot ventilatie en afvoer van de afgezogen lucht moeten worden nageleefd.
- Bijzondere aandacht is geboden als er zich in dezelfde ruimte andere apparatuur bevindt met een open afvoer, en wel om het terugzuigen van de afvoergassen te voorkomen.
- Het gebruik van deze Ultravent vervangt niet de voorgeschreven afvoer van afgezogen lucht via een aparte afzuigkap, een ventilatieplafond of een schoorsteen.
- Als de afvoer van afgezogen lucht van gasapparatuur gebeurt via een afzuigkap of een ventilatieplafond, moet er conform de nationale gasvoorschriften een niet automatisch resettende inrichting zijn aangebracht die de gastoevoer naar de apparatuur afsluit als de afzuiginstallatie ophoudt te functioneren.
- Het aanbrengen van de kap mag niet in strijd zijn met de gasvoorschriften.



### **Attentie!**

Schade door het niet in acht nemen van deze installatievoorschriften is uitgesloten van de garantie.

De benodigde aansluitingen (water en stroom) mogen uitsluitend door geschoold technisch personeel conform de locale bepalingen worden uitgevoerd.

Bij normaal gebruik ligt het geluidsniveau onder 70 dB(A).

### **Verwijdering oude apparatuur**

Het toestel mag na afloop van de levensduur niet bij het huisvuil worden geplaatst en ook niet in de container voor oude huishoudelijke apparatuur bij de gemeentelijke afvalbrengstations terechtkomen.

Bij de verwijdering van het toestel zullen wij u graag behulpzaam zijn.

### **Controle na transport**

Controleer het VarioCooking Center® op transportschade.

Waarschuw in geval van een vermoeden van transportschade onmiddellijk uw leverancier / externe expediteur!

Verwijder alle kartonnen delen, verpakkingsmaterialen, documenten etc.



**Geachte klant,**  
**Wij verzoeken u, de onderhavige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen. Schade omwille van veronachtzaming van dit installatievoorschrift is van de garantie en de aansprakelijkheid uitgesloten.**

Ultravent compleet 60.70.806

Onderdelen afbeelding 1

| Pos. | Omschrijving               | Artikel Nr.: |
|------|----------------------------|--------------|
| 1    | Borgplaat dwarsbalk        | 36.004.029   |
| 2    | Dwarsbalk                  | 36.004.028   |
| 3    | Draagprofiel               | 36.004.027   |
| 4    | Onderste gedeelte voetstuk | 12.00.224    |
| 5    | Bovenste gedeelte voetstuk | 12.00.205    |
| 6    | Deksel draagprofiel        | 36.004.106   |
| 7    | HT-buis                    | 60.70.897    |
| 8    | Deksel HT-buis             | 2070.0053    |

Onderdeel afbeelding 2

| Pos. | Omschrijving |           |
|------|--------------|-----------|
| 9    | Ultravent    | 60.70.891 |

## Installatie

### 1. Levering

Pak het geleverde apparaat zorgvuldig uit en vergewis u dat er tijdens het transport geen schade ontstaan is.

### 2. Installatie



**Voorzichtig**

**Let op het gewicht van de apparatuur. Gebruik draaghulpen.**

Gewichten

|                |        |
|----------------|--------|
| Ultravent® 112 | 145 kg |
| Ultravent® 211 | 153 kg |
| Ultravent® 311 | 246 kg |

- Borgplaat dwarsbalk (onderdeel 1) onderaan in de dwarsbalk van het apparaat plaatsen (kanteling van de borgplaat naar achteren) **Afb. 3**

- Dwarsbalk (onderdeel 2) langs onderen met 4 schroeven M10 x 25 en onderlegplaatjes aan de borgplaat monteren. Schroeven nog niet aandraaien. **Afb. 4**

- Dwarsbalk uitlijnen (positie links en rechts ten opzichte van het apparaat) **Afbeelding 5**
- Vervolgens schroeven vast aandraaien.

- Verwijder het deksel van het steunprofiel (onderdeel 6) van het steunprofiel (onderdeel 3).

- Schroef de poten (onderdelen 4/5) uit elkaar. Steek de M10 x 30 schroeven met sluitplaatje van binnen door het bovenstuk van het pootje en door het gat in het uiteinde van het steunprofiel. Elke schroef met een moertje M10 en een sluitplaatje vastschroeven. Draai het onderste stuk van de poten er weer helemaal in. **Afb. 6/7**

- Draagprofiel (onderdeel 3) langs achteren op de dwarsbalk plaatsen en met 6 schroeven M8x16 en onderlegplaatjes vastschroeven **Afb. 8**

- Daarbij moet de rand van het steunprofiel (onderdeel 3), waaraan de poten bevestigd zijn, boven op de omgebogen rand van de traverse zitten. **Afb. 9**

- Voetstukken zover uitschroeven tot ze vast op de vloer staan **Afb. 10**

- Met twee personen de kap (onderdeel 9) omhoog tillen en langs voren aan het draagprofiel vasthouden.

- Allereerst de uitloopbuis van de kap in de opening van het draagprofiel inbrengen **Afb. 11**



- Kap verder optillen en bovenste kant naar achteren drukken tot de kanteling van de kap via het draagprofiel vast klikt. Daarna kan men de kap loslaten, ze hangt reeds veilig. Vervolgens kap met 2 schroeven M8x16 en onderlegplaatjes aan het draagprofiel bovenaan vastschroeven **Afb. 12**

- Daarnaast de kap eveneens met aan elke kant 2 schroeven M8 x 16 en sluitplaatjes aan de steunprofielen aan de onderkant van de kap vastschroeven. De schroeven van achteren door het steunprofiel steken en vastschroeven. **Afb. 13**

- Afvoerbuis van de kap controleren. De buis moet lichtjes een helling naar beneden hebben. Als dit niet het geval is, doet u de buis met een lichte slag naar beneden buigen **Afb. 14**

- HT-buis (onderdeel 7) op de afvoerbuis spelden en vervolgens met het deksel HT-buis (onderdeel 8) afsluiten **Afb. 14/15**

- Deksel draagprofiel (onderdeel 6) langs achteren op het draagprofiel plaatsen en met bekerschroeven vastschroeven
- Waterafvoer op de HT-buis aansluiten

### 3. Elektrische aansluiting van de kap



#### **Attentie:**

**Neem bij de installatie de voorschriften van het locale energiebedrijf in acht.**

- De afzuigkap moet op een genormaliseerd stroomnet in overeenstemming met de geldige voorschriften aangesloten zijn (VDE voorschriften). Vooraleer de netstekker uit te trekken of opnieuw op het stroomnet aan te sluiten, dient u erop te letten dat de kap uitgeschakeld is.



#### **Waarschuwing**

**Let op de kleurcodering van de bedrading. Een incorrecte aansluiting kan resulteren in kortsluiting.**



#### **Attentie:**

Een incorrecte aansluiting kan resulteren in beschadigingen aan het apparaat (bijvoorbeeld de pcb).

- De netstekker moet toegankelijk zijn. In het andere geval moet er een scheidingsinrichting met alle polen en met een contactafstand van minstens 3 mm aanwezig zijn.
- Sluit de kap op gebruikelijke veiligheidsstopcontacten met 16 A afscherming aan. De kap is met een ca. 2 m lange aansluitingsleiding met stekker uitgerust.
- Indien in geval van reserveonderdelen de aansluitingsleiding uitgewisseld moet worden, moet er minstens een leiding van de kwaliteit H05 RN-F 3x1,5 mm<sup>2</sup> gebruikt worden.
- Aan de bovenzijde van de kap bevindt zich de aansluiting voor het equipotentiaal. Verbind deze met de equipotentiaalgeleider.

# Manuel d'utilisation raccourci

Cher client, nous vous félicitons pour l'acquisition de votre hotte UltraVent®.

Afin d'utiliser ce matériel dans les meilleures conditions, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel qui vous permettra de faire connaissance avec votre hotte UltraVent®.

- Ranger ce manuel d'utilisation de façon à ce qu'il soit toujours accessible aux utilisateurs!
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants, des personnes, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou non expérimentés, à moins que, cette catégorie de personnes soit encadrée par une personne responsable.
- Vous devez respecter les directives techniques (p. ex. VDI 2052) ainsi que les directives locales pour les systèmes d'extraction dans les cuisines industrielles.
- Les performances des hottes Ultravent® s'harmonisent avec la quantité de renouvellement d'air des VarioCooking Center®. Les hottes Ultravent® sont utilisés dans le Frontcooking, ou dans les cas, dans lesquels les données architecturales rendent l'installation d'une hotte traditionnelle impossible. Les hottes Ultravent® ne peuvent toutefois pas substituer entièrement un système d'extraction.
- Selon le lieu d'installation, le besoin de renouvellement d'air de votre VarioCooking le Center® peut dépasser la capacité de la hotte UltraVent®.
- Cette hotte à condensation aspire l'air humide et condense les vapeurs dans sa chambre de condensation. De l'air sec est refoulé dans la pièce.
- Un raccordement externe n'est pas nécessaire, du fait que les hottes UltraVent® ne sont pas reliés par des conduits au système d'extraction. Les hottes UltraVent® ne sont donc pas considérées comme des éléments d'un système d'extraction et ne sont donc pas concernées par les directives VDI 2052.
- Par l'effet de condensation de la hotte UltraVent® on peut diminuer la capacité du système d'extraction d'air (environ 30m³/h par Kilowatt de puissance nominale de l'appareil).
- La température d'échappement de la hotte UltraVent® est inférieure à 45°C.
- Le taux d'humidité relatif refoulé est inférieur au taux d'humidité environnement. C'est-à-dire que la hotte UltraVent® assèche, du fait du taux d'humidité inférieur et de la température légèrement plus élevée qu'elle génère, l'air refoulé de l'air environnement.
- Les odeurs et la fumée produites par exemple en mode sauteuse ou rôtisserie ne sont extraites qu'au minimum.
- Les grosses particules de graisse sont filtrées dans la hotte Ultravent® par les filtres en mailles métallique situés du côté de l'aspiration des moteurs.

- La hotte UltraVent® peut se rajouter simplement et sans problème à n'importe quel VarioCooking Center®.
  - Alimentation électrique: 1NAC 230V
  - Puissance type 211 900W, capacité d'extraction max. 1.500m³/h
- La hotte UltraVent® se nettoie simplement. Les filtres à condensation se démontent facilement sans outil et doivent, selon l'utilisation, être régulièrement nettoyés.
- Pour le calcul de la quantité d'air à renouveler par le système d'extraction il faut, selon l'installation des VarioCooking Center®, respecter les valeurs suivantes:
 

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| Quantité d'air à renouveler                           |           |
| L'appareil est libre dans la pièce (125 %)            | 1838 m³/h |
| Quantité d'air à renouveler                           |           |
| L'appareil est libre dans la pièce (100 %)            | 1471 m³/h |
| Quantité d'air à renouveler                           |           |
| Un coté de l'appareil est accolé à un mur (63 %)      | 1005 m³/h |
| Quantité d'air à renouveler                           |           |
| Deux cotés de l'appareil sont accolés à un mur (40 %) | 638 m³/h  |

Les normes et directives locales des systèmes d'extraction doivent être respectées.

#### A) Spécifications techniques

|                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| Raccordement                       | Puissance de raccordement : |
| AC 230V 50/60Hz                    | 900W                        |
| Volume d'aspiration                | 1500m³/h                    |
| Poids:                             | env. 153 kg                 |
| Mesures/dimensions voir pages 4-5. |                             |

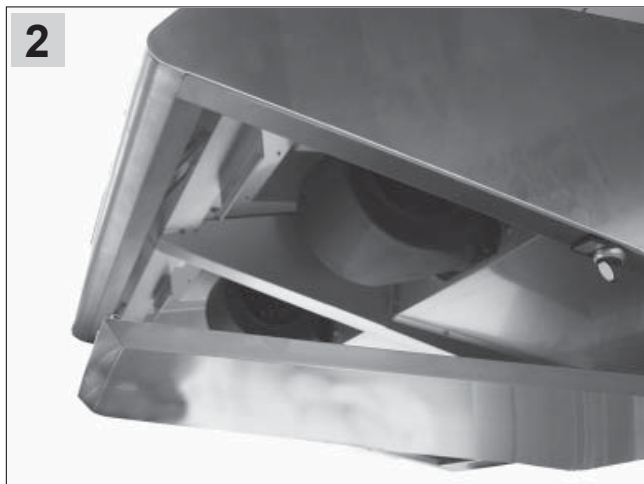
#### B) Mise en marche de la hotte d'aspiration autonome à condensation UltraVent®

- Interrupteur principal sur le niveau 1 (faible puissance) ou niveau 2 (forte puissance).
- L'éclairage s'allume.
- L'aspiration fonctionne en continu au niveau choisi

#### Consignes de sécurité :

##### Attention : Risque de brûlure!

- Les pièces peuvent être brûlantes.
- Veillez toujours à ce qu'avant chaque maintenance la fiche réseau ait été retirée et que les plaques déflectrices soient refroidies.
- Ne nettoyer ni l'intérieur ni l'extérieur avec des appareils de nettoyage à haute pression.
- Veillez à ce que la sortie d'évacuation ne soit pas fermée.
- En cas d'arrêt de fonctionnement prolongé ou de nettoyage, débrancher la hotte du secteur.



### **Nettoyage :**

Les plaques déflectrices et la zone d'aspiration qui se trouve derrière doivent être nettoyées au moins 1x par semaine.

### **Attention : Si elles ne sont pas nettoyées, il y a risque d'incendie.**

- Les plaques déflectrices sont suspendues sur le devant.
- Pour la retirer, soulever légèrement la plaque devant et la tirer vers le devant.
- Abaisser la plaque et la retirer.
- Nettoyer les plaques et la hotte avec un chiffon humide
- Faire pivoter les verrous de filtre pour les débloquer.
- Retirer les filtres et les nettoyer au lave-vaisselle.
- Pour remonter, procéder dans l'ordre inverse

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3/4

# Kurzbetriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde, wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihrer UltraVent

- Um mit diesem Gerät optimale Ergebnisse zu erzielen, und Ihre Ultravent Kondensationshaube besser kennen zu lernen, bitten wir Sie die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen.
- Bewahren Sie dieses Handbuch so auf, dass es für alle Anwender jederzeit zugänglich ist!
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern und Personen, mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, es sei denn, dieser Personenkreis wird durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt.
- Bitte beachten Sie die technischen Richtlinien (z. B. VDI 2052) sowie die örtlichen Bestimmungen für die Lüftungstechnik in den gewerblichen Küchen.
- Die Leistungen der Ultravent® Kondensationshauben sind auf den Abluftbedarf der VarioCooking Center® abgestimmt. Ultravent® Kondensationshauben werden im Frontcooking Bereich , oder in Fällen, in denen die baulichen Gegebenheiten die Installation einer RLT unmöglich machen, eingesetzt. Ultravent® Kondensationshauben können aber nicht als genereller Ersatz einer RLT gesehen werden.
- Je nach Aufstellungsort Ihres VarioCooking Center® kann der Abluftbedarf des VarioCooking Center® die Leistung einer UltraVent® kondensationshaube überschreiten.
- Die UltraVent® Kondensationshauben saugt feuchte Luft ab und kondensiert Dämpfe in der Haubenkammer. Trockene Luft wird in den Raum zurückgeführt.
- Eine externe Abluft entfällt vollständig, d.h. UltraVent® Kondensationshauben werden nicht über Kanäle mit einer RLT verbunden. UltraVent® Kondensationshauben sind damit auch kein Bestandteil einer raumluftechnischen Anlage und fallen damit nicht unter die Bestimmungen der VDI 2052.
- Durch die Kondensationswirkung der UltraVent® Kondensationshaube kann der Abluftbedarf einer RLT gemindert werden. (um ca. 30m³/h je Kilowatt Nennaufnahme des Gargerätes).
- Die Ausblastemperatur der UltraVent® Kondensationshaube liegt unter 45°C.
- Die relative Ausblasfeuchte wird unter die Umgebungsfeuchte gesenkt. Das heißt, UltraVent® Kondensationshaube trocknet durch die geringere Feuchte und die etwas höhere Temperatur der Ausblasluft die Umgebungsluft.
- Gerüche und Rauch, wie sie z.B. beim Braten und Grillen entstehen, werden nur minimal entzogen.

- Grobe Fettpartikel werden bei der UltraVent® Kondensationshaube durch vor den Lüftern sitzende Metallgeflechtfilter ausgefiltert.
- Die UltraVent® Kondensationshaube ist einfach und problemlos an jedem VarioCooking Center® nachrüstbar.
  - Elektrischer Anschluß: 1NAC 230V
  - Leistung Typ 211 900W, Absaugleistung max. 1.500m³/h
- Die UltraVent® Kondensationshaube lässt sich leicht reinigen. Die Luftleitbleche lassen sich leicht und ohne Werkzeug abnehmen, und sollten regelmäßig, je nach Anwendung und Verschmutzung gereinigt werden.
- Je nach Aufstellung des VarioCooking Center® muss zur Auslegung der Abluftanlage der folgende Luftmengenbedarf berücksichtigt werden:
 

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| Luftmengenbedarf – Gerät steht frei im Raum (125 %)                 | 1838 m³/h |
| Luftmengenbedarf – Gerät steht frei im Raum (100 %)                 | 1471 m³/h |
| Luftmengenbedarf – Gerät steht mit einer Seite an einer Wand (63 %) | 1005 m³/h |
| Luftmengenbedarf – Gerät steht mit zwei Seiten an Wänden (40 %)     | 638 m³/h  |

Die lokalen Normen und Vorschriften für RLT sind zu berücksichtigen.

#### **A) Technische Spezifikationen:**

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Anschluß                | Anschl.-Leistung: |
| AC 230V 50/60Hz         | 900 W             |
| Absaugvolumen           | 1500m³/Std        |
| Gesamtgewicht:          | ca. 153 kg        |
| Abmessungen/Dimensionen | siehe Seiten 4-5  |

#### **B) Einschalten der UltraVent® Kondensationshaube:**

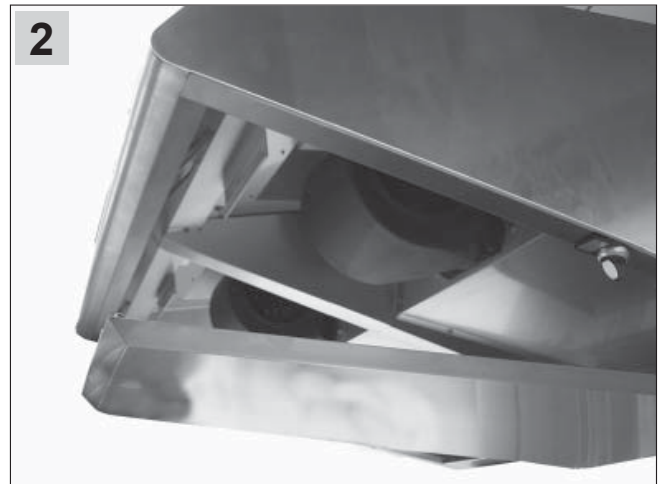
- Hauptschalter auf Stufe 1 (kleine Leistung) oder Stufe 2 (große Leistung).
- Beleuchtung wird aktiviert.
- Absaugung läuft kontinuierlich auf der ausgewählten Stufe

#### **Sicherheitshinweise:**

##### **Achtung: Verbrennungsgefahr!**

- Teile können heiß werden.
- Achten Sie immer darauf, daß vor jeder Wartung der Netzstecker gezogen ist und die Prallbleche abgekühlt sind.
- Keine Reinigung weder an der Aussen- noch an der Innenseite mit Hochdruckreinigungsgeräten.
- Achten Sie darauf, daß die Ausblasschlitze auf der Haubenoberseite nicht verschlossen sind.
- Bei längerer Ausserbetriebnahme, bzw bei der Reinigung ist die Haube spannungsfrei zu schalten.





### Reinigung:

Die Reinigung der Prallbleche, Motorfilter und des dahinter liegenden Ansaugraumes ist mindestens 1x pro Woche durchzuführen.

### Achtung: Wenn nicht gereinigt wird besteht Feuergefahr.

- Die Prallbleche sind an der Vorderseite eingehängt.
- Zum Entfernen Prallblech im vorderen Bereich leicht anheben und nach vorne ziehen.
- Prallblech absenken und heraus nehmen.
- Reinigung der Bleche und der Haube mit einem feuchten Tuch
- Filterverschluss zum Öffnen drehen.
- Filter entfernen und in der Geschirrspülmaschine reinigen.
- Das Einsetzen geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

Bild 1

Bild 2

Bild 3/4

## Brief operating instructions

Congratulations on your new UltraVent®

- For reaching an optimum result and for understanding the function of your UltraVent®, we ask you to read the this installation/operation manual carefully.
- Store this manual and make sure that it is accessible for every operator at any time!
- This appliance may not be operated by children or personal, that has limited physical sensorial or mental abilities. It may also not be operated by none experienced and/or personal with lack of knowledge, unless the personal will be supervised by a person responsible for safety.
- Please observe technical regulation (e. g. VDI 2052) as wall as local regulations for ventilation systems in commercial kitchens.
- The suction power of the UltraVent® was adapted to the exhaust air volume of the VarioCooking Center®. The UltraVent® is normally used in front cooking areas, or in cases were structural issues make it impossible to install a room ventilation system. Nevertheless in general the UltraVent® can not replace a room ventilation system
- Depending on the installation site of your VarioCooking Center® it is possible that the exhaust air volume of the VarioCooking Center® exceeds the suction power of the UltraVent®
- Humid air is sucked into the UltraVent®, condensates in the condensation chamber of the UltraVent® and dry air will be blown into the ambient kitchen air.
- The UltraVent® will not be connected to a room ventilation system. Because of this the UltraVent® is not part of a room ventilation system and does therefore not fall under the regulation of VDI 2052.
- Because of the condensation effect of the UltraVent® the exhaust air demand of a room ventilation system can be reduced (reduction of approx. 30m³/h per Kilowatt nominal consumption of the cooking appliances).
- The exhaust air temperature of the UltraVent® is below 45°C.
- The relative humidity of the exhaust air of the UltraVent® will be lower than the ambient air humidity. This means the ambient air will be dried by the lower humidity and the higher temperature of the exhaust air of the UltraVent®.
- Odours and smoke, as they will occur during e.g. roasting and grilling, will only be extracted minimal.



- Fat particles will be removed by metal mesh filters which are installed in front of the fans of the UltraVent®
- The UltraVent® can be retrofitted to every VarioCooking Center® easily and without problems.
  - Power supply: 1NAC 230V
  - Power: model 211 900W, max. suction capacity 1.500m³/h
- UltraVent® can be cleaned easily. The air baffles can be removed without tools and should be cleaned on a regular basis.
- Depending on the installation site of the VarioCooking Center® the following air volume must be observed for calculating the room ventilation system:
 

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Required air volume – Appliance stands free in the kitchen (125 %)        | 1838 m³/h |
| Required air volume – Appliance stands free in the kitchen (100 %)        | 1471 m³/h |
| Required air volume – One side of the appliance has wall contact (63 %)   | 1005 m³/h |
| Required air volume – Two sides of the appliance have wall contact (40 %) | 638 m³/h  |

Local and national regulation for installation of room ventilation systems must be observed.

#### **A) Technical specifications:**

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| Power supply:               | Output:        |
| AC 230V 50/60Hz             | 900 W          |
| Extraction volume:          | 1500 m³/h      |
| Weight:                     | approx. 153 kg |
| Dimensions see pages 4 - 5. |                |

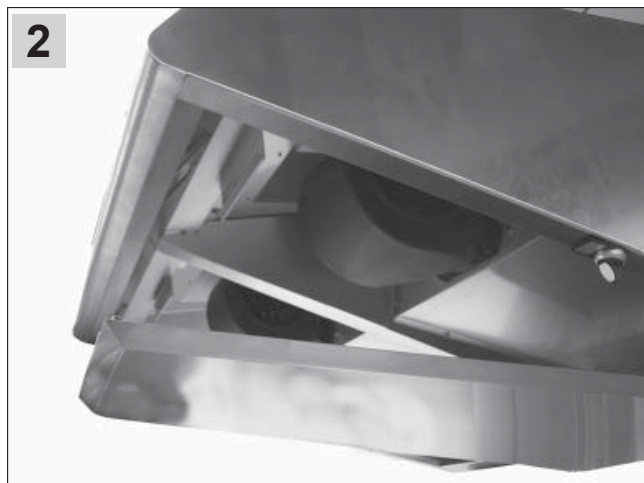
#### **B) Switching on the UltraVent® extractor hood:**

- Set main switch either to level 1 (low suction) or level 2 (high suction)
- Light illuminates.

#### **Safety instructions:**

##### **Caution: Risk of burning!**

- Parts may become hot.
- Always ensure that before any maintenance works the electrical plug is disconnected and the baffles have cooled.
- Do not clean outside or inside of the hood using high-pressure cleaning appliances.
- Ensure that the extractor vent is not clogged.
- Ensure when taking the hood out of function for a longer period of time, or during cleaning, that it is disconnected from power.



### Cleaning:

Clean the air baffle and the area behind at least once a week.

**Attention: When not cleaning the baffles regularly there is a danger of fire.**

- Baffles are hooked up at the front side.
- Lift it up and pull baffle forward.
- Lower the baffle at the front and pull it out
- For removing the filter turn the wing nut at the filter
- Remove filter and clean it in a dish washer.
- Clean baffle and area behind with a wet cloth.

pic. 1  
pic. 2  
pic 3/4

Reverse procedure to reassemble.

## Breves instrucciones de operación

Felicitaciones por su nuevo UltraVent®

- Para obtener un resultado óptimo y comprender la función de su UltraVent®, lea atentamente las instrucciones de instalación y operación descritas en este manual.
- Guarde este manual y asegúrese de que esté accesible para cualquier usuario en cualquier momento.
- Este dispositivo no puede ser utilizado por niños o personas con capacidades mentales o físicas limitadas, así como aquellas personas con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que las mismas sean supervisadas por personal responsable de su seguridad.
- Observe las directivas técnicas (por ejemplo VDI 2052) y las reglamentaciones locales referente a los sistemas de ventilación en cocinas comerciales.
- La capacidad de absorción del UltraVent® se adapta a las necesidades del volumen de aire del VarioCooking Center®.  
El dispositivo UltraVent® se utiliza normalmente en el área frontal del sector de cocina, o en aquellos casos donde resulta imposible instalar un sistema de ventilación. No obstante, en términos generales, el dispositivo UltraVent® no puede reemplazar un sistema de ventilación independiente de la sala.
- Dependiendo del sitio donde haya sido instalado su VarioCooking Center®, es posible que el volumen de aire de escape del VarioCooking Center® exceda la potencia de succión del UltraVent®.
- El aire húmedo es succionado por el UltraVent®, condensado en su cámara de condensación y a posterior inyectado como aire seco en el ambiente de la cocina.
- El dispositivo UltraVent® no debe ser conectado al sistema de ventilación de la cocina o donde se encuentre ubicado. El UltraVent® no forma parte del sistema de ventilación de la sala y por lo tanto no entra bajo la normativa VDI2052.
- Debido al efecto de la condensación de los gases de escape del dispositivo UltraVent®, la demanda de aire del sistema de ventilación de la sala puede reducirse (reducción de aproximadamente de 30m<sup>3</sup> / h por consumo de kilovatios nominales de los dispositivos de cocina).
- La temperatura del aire expulsado por el dispositivo UltraVent® es inferior a 45° C.
- La humedad relativa del escape de aire del dispositivo UltraVent® es inferior a la humedad ambiente. Esto significa que la humedad ambiente se reducirá como consecuencia de la baja humedad y la temperatura del escape de aire del dispositivo UltraVent®.
- Olores y humo generados por procesos de fritura y parrilla por ejemplo, son extraídos en un porcentaje mínimo.

- Las partículas de grasa son retenidas por los filtros de malla metálica que se instalan delante los ventiladores de extracción del dispositivo UltraVent®.
- El dispositivo UltraVent® se adapta fácilmente y sin problemas a cada VarioCooking Center®.
  - Tensión de alimentación: 1NAC 230V
  - Consumo de potencia: modelo 211 900W, máxima capacidad de extracción de volumen de aire 1.500m³/h
- El dispositivo UltraVent® permite ser limpiado fácilmente. Los deflectores de aire pueden desmontarse sin necesidad de herramientas y se deben limpiar con regularidad.
- Dependiendo del sitio donde haya sido instalado su VarioCooking Center®, el volumen de aire deberá cumplir los siguientes especificaciones para el cálculo del sistema de ventilación de la sala:
  - Volumen de aire requerido  
el dispositivo está ubicado libremente (125 %) 1838 m³/h
  - Volumen de aire requerido  
el dispositivo está ubicado libremente (100 %) 1471 m³/h
  - Volumen de aire requerido  
uno de los lados del dispositivo está en contacto con la pared (63 %) 1005 m³/h
  - Volumen de aire requerido  
ambos lados del dispositivo están en contacto con la pared (40 %) 638 m³/h

Importante: observe las reglamentaciones nacionales y locales para la instalación de sistemas de ventilación.

#### A) Especificación técnica:

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| Conexión                | Potencia conectada: |
| AC 230V 50/60Hz         | 900 W               |
| Capacidad de aspiración | 1500m³/hora         |
| Peso:                   | aprox. 153 kg       |
| Medidas/dimensiones ver | páginas 4-5         |

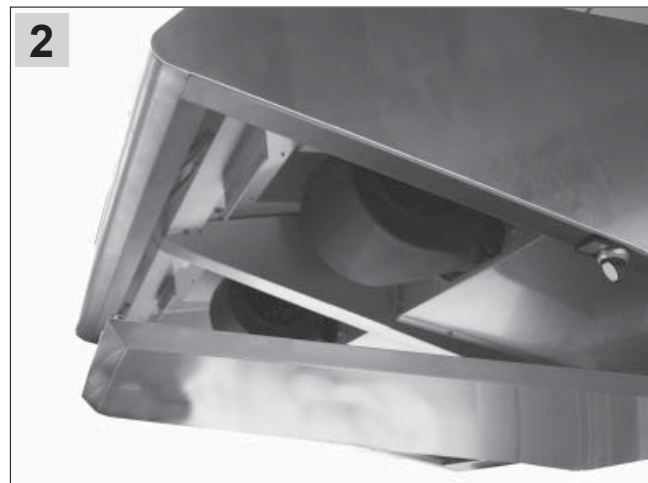
#### B) Conexión de la campana de condensación UltraVent®

- Interruptor principal en nivel 1 (baja potencia) o nivel 2 (potencia alta).
- La iluminación se enciende
- La aspiración funciona continuamente al nivel de potencia seleccionado

#### Instrucciones de seguridad:

##### Atención: Peligro de quemaduras

- Posibilidad de que los componentes estén calientes.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento desenchufe previamente de la red y deje enfriar las placas desviadoras .
- No limpie ni el interior ni la parte exterior del aparato con aparatos de limpieza a alta presión. Atención a que la salida de la ventilación no esté cerrada.
- Seccione la campana de la alimentación central de tensión cuando efectúe en ella trabajos de mantenimiento o limpieza y cuando interrumpa prolongadamente su servicio.



### **Limpieza:**

Limpie las placas desviadoras y la zona de aspiración por detrás de ellas como mínimo una vez por semana.

### **Atención:**

La falta de limpieza de las placas y de la zona de aspiración supone un peligro de incendio.

- Las placas desviadoras están enganchadas en la parte frontal.
- Para retirar la placa desviadora levántela ligeramente por delante y tire de ella hacia delante.
- Seguidamente, bájela y retírela.
- Para la limpieza de las placas y la campana utilice un paño húmedo
- Para quitar el filtro, desenroscar la tuerca tipo mariposa.
- Saque y lave el filtro en un lavavajillas.
- Para el montaje, invierta el orden descrito anteriormente.

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3/4



# Stručný provozní návod

Vážení zákazníci, gratulujeme vám k zakoupení zařízení UltraVent.

- Chcete-li při práci s tímto přístrojem dosáhnout optimálních výsledků a lépe se seznámit se svou kondenzační digestoří UltraVent, pečlivě si přečtěte tento provozní návod.
- Příručku uložte tak, aby byla neustále přístupná všem uživatelům!
- Přístroj nesmějí používat děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, leda že by na okruh těchto osob dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost.
- Dodržujte technické směrnice (např. VDI 2052) a místní ustanovení týkající se vzduchotechniky v komerčních kuchyních.
- Výkon kondenzačních digestoří UltraVent® je přizpůsoben množství odpadního vzduchu vznikajícího při provozu zařízení VarioCooking Center®. Kondenzační digestoře UltraVent® se používají v otevřených kuchyních (front cooking) nebo v případech, kdy stavební podmínky neumožňují instalaci vzduchotechnického zařízení. Na kondenzační digestoře UltraVent® však nelze pohlížet jako na plnohodnotnou náhradu vzduchotechnického zařízení.
- V závislosti na instalaci zařízení VarioCooking Center® může množství odpadního vzduchu produkovaného zařízením VarioCooking Center® přesahovat výkon kondenzační digestoře UltraVent®.
- Kondenzační digestoře UltraVent® nasávají vlhký vzduch a zajišťují kondenzaci páry v komoře v nástavci. Suchý vzduch je veden zpět do místnosti.
- Odpadní vzduch se neodvádí do venkovního prostoru, tj. kondenzační digestoře UltraVent® se nepřipojují k potrubí vzduchotechnického zařízení. Kondenzační digestoře UltraVent® tudíž nejsou součástí vzduchotechnického zařízení a nespádají do působnosti ustanovení předpisu VDI 2052.
- Kondenzační účinek digestoře UltraVent® umožňuje snížit zatížení vzduchotechnického zařízení odpadním vzduchem (asi o 30 m<sup>3</sup>/hod. na kilowatt jmenovitého příkonu varného přístroje).
- Teplota vzduchu vyfukovaného kondenzační digestoří UltraVent® je nižší než 45 °C.
- Relativní vlhkost vyfukovaného vzduchu se snižuje pod úroveň vlhkosti okolního vzduchu. To znamená, že kondenzační digestoř UltraVent® díky nižší vlhkosti a o něco vyšší teplotě vyfukovaného vzduchu vysouší vzduch v okolním prostředí.
- Zápachy a kouř, vznikající například při pečení a grilování, se odstraňují pouze minimálně.
- Hrubé částčky tuku filtruje v kondenzační digestoři UltraVent® filtr z kovového pletiva umístěný před ventilátory.

- Kondenzační digestoři UltraVent® lze snadno a bez problémově dovybavit každé zařízení VarioCooking Center®.
  - Elektrické připojení: 1 N AC 230 V
  - Výkon – typ 211 900 W, výkon odsávání max. 1500 m<sup>3</sup>/hod.
- Kondenzační digestoř UltraVent® se snadno čistí. Vodicí plechy vzduchu lze snadno sundat bez použití nástrojů a měly by se pravidelně čistit, a to v intervalech závisejících na způsobu využití a míře znečištění.
- V závislosti na instalaci zařízení VarioCooking Center® je třeba při dimenzování zařízení k odvodu odpadního vzduchu zohlednit následující potřebné množství odváděného vzduchu:
 

|                                                                                        |                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| - Potřebné množství odváděného vzduchu<br>přístroj stojí volně v místnosti (125 %)     | 1838 m <sup>3</sup> /hod. |
| - Potřebné množství odváděného vzduchu<br>přístroj stojí volně v místnosti (100 %)     | 1471 m <sup>3</sup> /hod. |
| - Potřebné množství odváděného vzduchu<br>přístroj stojí jednou stranou u stěny (63 %) | 1005 m <sup>3</sup> /hod. |
| - Potřebné množství odváděného vzduchu<br>přístroj stojí dvěma stranami u stěny (40 %) | 638 m <sup>3</sup> /hod.  |

Je třeba dodržovat místní normy a předpisy týkající se vzduchotechnických zařízení.

#### A) Technické specifikace:

|                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| Připojení                       | Výkon připojení:         |
| Střídavý proud 230 V 50/60 Hz   | 900 W                    |
| Výkon odsávání                  | 1500m <sup>3</sup> /hod. |
| Váha:                           | cca 153 kg               |
| Rozměry/Dimenze viz strany 4-5. |                          |

#### B) Zapnutí kondenzační digestoře UltraVent®:

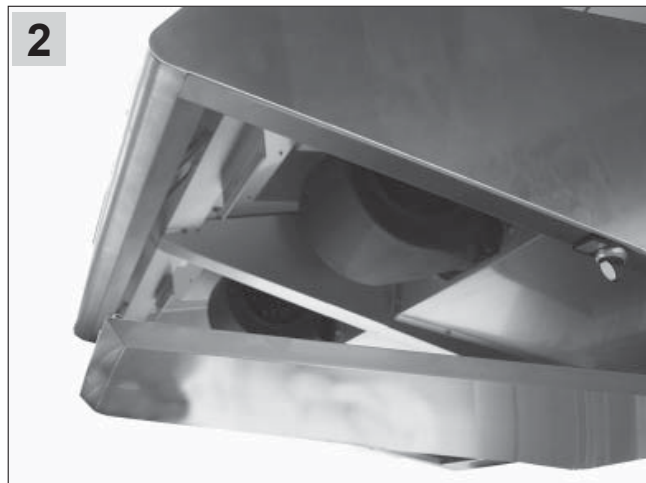
- Hlavní spínač na úrovni 1 (malý výkon) či na úrovni 2 (velký výkon).
- Bude aktivováno osvětlení.
- Odsávání probíhá nepřetržitě na zvolené úrovni.

#### Bezpečnostní upozornění:

##### Pozor: Nebezpečí popálení!

- Části se mohou velmi ohřát.
- Vždy dbejte na to, abyste před každou údržbou vytáhli zástrčku a aby byl pružný plech vychlazen.
- Nečistěte jak vnější tak vnitřní stranu pomocí vysokotlakých čistících zařízení.
- Dbejte na to, aby vývod odpadního vzduchu nebyl uzavřený.
- Při delším zastavení provozu, resp. při čištění je nutné zařízení odpojit, aby nebylo pod napětím.





### Čištění:

Čištění pružného plechu a sacího prostoru, který se nachází za ní, je nutné provádět minimálně 1x za týden.

### Pozor:

Pokud nebude docházet k čištění, hrozí nebezpečí požáru.

- Pružný plech je zavěšen na přední straně.
- Pro odstranění pružného plechu vpředu lehce nadzvedněte a zatáhněte dopředu.
- Pružný plech spusťte a vyjměte.
- Plech a kryt čistěte vlhkou látkou
- Otevřete uzávěr filtru otočením.
- Vyjměte filtr a umyjte jej v myčce nádobí.
- Nasazení se děje v opačném pořadí.

Obr. 1

Obr. 2

Obr. 3/4

# Korte handleiding

Geachte klant, wij feliciteren u met de koop van uw UltraVent

- Om met dit apparaat optimale resultaten te behalen en uw Ultravent condensatiekap beter te leren kennen vragen wij u de onderhavige bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen.
- Sla dit handboek zodanig op dat het voor alle gebruikers altijd toegankelijk is!
- Dit apparaat mag niet door kinderen en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of bij gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, tenzij deze groep mensen onder toezicht staat van een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon.
- Neem a.u.b. de technische richtlijnen (bv. VDI 2052) en de lokale voorschriften voor de ventilatietechniek in bedrijfskeukens in acht.
- De capaciteiten van de Ultravent® condensatiekappen zijn afgestemd op de afzuigbehoefte van het VarioCooking Center®. Ultravent® condensatiekappen worden toegepast in het frontcooking segment, of in gevallen waarin de bouwtechnische omstandigheden de installatie van een luchttechnische installatie onmogelijk maken. Ultravent® condensatiekappen kunnen echter niet worden beschouwd als een algemene vervanging voor een luchttechnische installatie.
- Afhankelijk van de plaats waar uw VarioCooking Center® staat opgesteld, kan de afzuigbehoefte van het VarioCooking Center® de capaciteit van een UltraVent® condensatiekap overschrijden.
- De UltraVent® condensatiekap zuigt vochtige lucht af en condenseert dampen in de kapkamer. Er wordt droge lucht teruggebracht in de ruimte.
- Externe afzuiging vervalt volledig, d.w.z. dat UltraVent® condensatiekappen niet via kanalen met een luchttechnische installatie worden verbonden. UltraVent® condensatiekappen vormen daardoor ook geen onderdeel van een luchttechnische installatie en vallen zodoende niet onder de voorschriften van VDI 2052.
- Door de condensatiewerking van de UltraVent® condensatiekap kan de afzuigbehoefte van een luchttechnische installatie gereduceerd worden. (met ca. 30m³/h per kilowatt nominaal opgenomen vermogen van het bereidingsapparaat).
- De uitblaastemperatuur van de UltraVent® condensatiekap ligt beneden 45 °C.
- De relatieve uitblaasvochtigheid wordt verlaagd tot beneden de vochtigheid in de omgeving. Dat wil zeggen dat de UltraVent® condensatiekap de lucht in de omgeving droogt door de lagere vochtigheid en de iets hogere temperatuur van de uitblaaslucht.
- Geuren en rook, zoals die bv. tijdens het braden en grillen ontstaan, worden slechts minimaal onttrokken.
- Grove vetdeeltjes worden bij de UltraVent® condensatiekap weggefilterd door het vóór de ventilatoren geplaatste filter met metaalvlechtwerk.

- De UltraVent® condensatiekap kan eenvoudig en zonder problemen achteraf op elk VarioCooking Center® worden geïnstalleerd.
  - Elektrische aansluiting: 1NAC 230V
  - Vermogen type 211 900 W, afzuigvermogen max. 1.500 m³/h
- De UltraVent® condensatie kan eenvoudig worden gereinigd. De luchtgeleideplaten kunnen eenvoudig en zonder gereedschap worden gedemonteerd, en moeten regelmatig, afhankelijk van toepassing en vervuiling, worden gereinigd.
- Afhankelijk van de opstelling van het VarioCooking Center® moet bij het ontwerpen van de afzuiginstallatie rekening worden gehouden met de volgende behoefte aan luchtvolume:
  - Behoefte aan luchtvolume  
apparaat staat vrij in de ruimte (125 %) 1838 m³/h
  - Behoefte aan luchtvolume  
apparaat staat vrij in de ruimte (100 %) 1471 m³/h
  - Behoefte aan luchtvolume  
apparaat staat met één kant tegen een muur (63 %) 1005 m³/h
  - Behoefte aan luchtvolume  
apparaat staat met twee kanten tegen muren (40 %) 638 m³/h

Er moet rekening worden gehouden met de lokale normen en voorschriften voor luchttechnische installaties.

#### **A) Technische specificaties:**

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| Aansluiting     | Aansluitvermogen: |
| AC 230V 50/60Hz | 900W              |
| Afzuigvolume    | 1500m³/uur        |
| Gewicht:        | ca. 153 kg        |
| Afmetingen: zie | Pagina's 4-5.     |

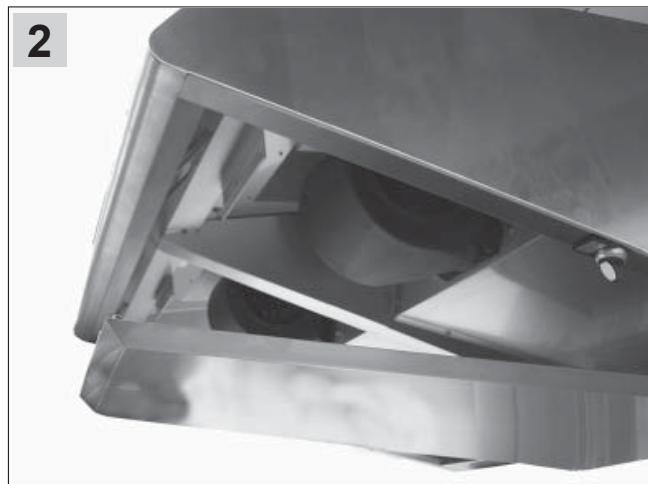
#### **B) Inschakelen van de UltraVent® condensatie zuigkap:**

- Hoofdschakelaar op trap 1 (klein prestatievermogen) of trap 2 (groot prestatievermogen).
- Verlichting wordt geactiveerd.
- Afzuiginrichting draait voortdurend in de geselecteerde trap

#### **Veiligheidsinstructies:**

##### **Opgelet: gevaar voor brandwonden!**

- Onderdelen kunnen heet worden.
- Gelieve er steeds op te letten dat de netstekker uitgetrokken en de stootplaat afgekoeld is telkens vooraleer het onderhoud doorgevoerd wordt.
- Geen reiniging noch aan de buiten- noch aan de binnenzijde met hogedrukreinigingsapparatuur.
- Gelieve erop te letten dat de afzuiguitgang niet afgesloten is.
- In geval van een langer durende buitenwerkingstelling en ter gelegenheid van reinigingswerkzaamheden dient de kap vrij van spanning geschakeld te worden.



### Reiniging:

De reiniging van de stootplaten en van de daarachter gesitueerde aanzuigruimte dient minstens één keer per week doorgevoerd te worden.

Opgelet:

Indien er niet gereinigd wordt, bestaat er gevaar voor brand.

- De stootplaten zijn aan de voorzijde vastgehaakt.
- Om te verwijderen stootplaat vooraan lichtjes optillen en naar voren trekken.
- Stootplaat neerlaten en verwijderen.
- Reiniging van de platen en van de kap met een vochtige doek
- Filtersluiting draaien om te openen.
- Filter verwijderen en in de afwasmachine reinigen.
- Het aanbrengen gebeurt in omgekeerde volgorde.

Afb. 1

Afb. 2

Afb. 3/4

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

Notes

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.





TOPINOX SARL  
4 rue de la Charente  
F-68271 Wittenheim  
France

Product: Range Hood for Commercial Use  
Types: UltraVent UV111/112, UltraVent UV211, UltraVent UV311

BG Фирма TOPINOX потвърждава, че тези продукти съответстват на следващите директиви на ЕС:  
CZ Firma TOPINOX prohlašuje, že výrobky jsou v souladu s následujícími směrnici EU:  
D Konformitätserklärung. TOPINOX erklärt, dass diese Produkte mit den folgenden EU-Richtlinien übereinstimmen:  
DK TOPINOX erklærer at disse produkter er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:  
E TOPINOX declara que estos productos son conformes con las siguientes Directivas Europeas:  
EE TOPINOX kinnitab, et antud tooted vastavad järgmistele EU normidele:  
F TOPINOX déclare que ces produits sont en conformité avec les directives de l'Union Européenne suivantes:  
FIN TOPINOX vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavien EU direktiivien vaatimukset:  
GB TOPINOX declares that these products are in conformity with the following EU directives:  
GR TOPINOX δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται προς τις οδηγίες της Ε.Ε.  
H Mi, a TOPINOX kijelentjük, hogy ezen termékek megfelelnek az Európai Unió kövelkező irányelveinek:  
HR TOPINOX izjavljuje da su ovi proizvodi skladni slijedećim smjernicama EU:  
I TOPINOX dichiara che questi prodotti sono conformi alle seguenti Direttive della Comunità Europea:  
LT TOPINOX patvirtina, kad šie produktai atitinka žemiau išvardintas ES normas:  
LV Firma TOPINOX pazino, ka izstrādājumi atbilst sekojošām ES normām:  
NL TOPINOX verklaart, dat deze producten in overeenstemming zijn met de volgende richtlijnen:  
P A TOPINOX declara que estes produtos estão em conformidade com as seguintes directivas EU:  
PL Firma TOPINOX oświadcza, że dane wyroby są zgodne z niniejszymi wytycznymi UE:  
RO Societatea TOPINOX declară că aceste produse sunt în conformitate cu următoarele directive ale Uniunii Europene:  
RU Фирма TOPINOX заявляет, что данные изделия отвечают следующим нормам ЕС:  
S TOPINOX försäkrar att dessa produkter är i överensstämmelse med följande EU-direktiv:  
SER TOPINOX izjavljuje da su ovi proizvodi u saglasnosti sa sledećim smernicama EU:  
SI TOPINOX izjavlja, da so ti izdelki v skladu z naslednjimi smernicami EU:  
SK Firma TOPINOX prehlasuje, že výrobky sú v súlade s nasledovnými smernicami EU:  
TR TOPINOX bu ürünlerin Avrupa Birliği' nin aşağıdaki Direktiflerine uygunluğunu onaylar:

#### **Machinery Directive MD 2006/42/EC**

Including Low Voltage Directive LVD 2006/95/EC

(DIN EN 60335-1: 2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006; EN 60335-2-37:2002;  
EN 60335-2-49:2003; EN 62233:2008)

#### **Electro Magnetic Compatibility EMC 2004/108/EC**

(EN55014-1:2006 +A1 2009 ; EN 55014-2:1997+Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2:2008 ;  
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 ; EN 61000-3-3:2008)

#### **RoHS (Restriction of certain Hazardous Substances) 2011/65/EC**

Wittenheim, 21.06.2013

  
ppa. Markus Lingenheil Manager R & D

